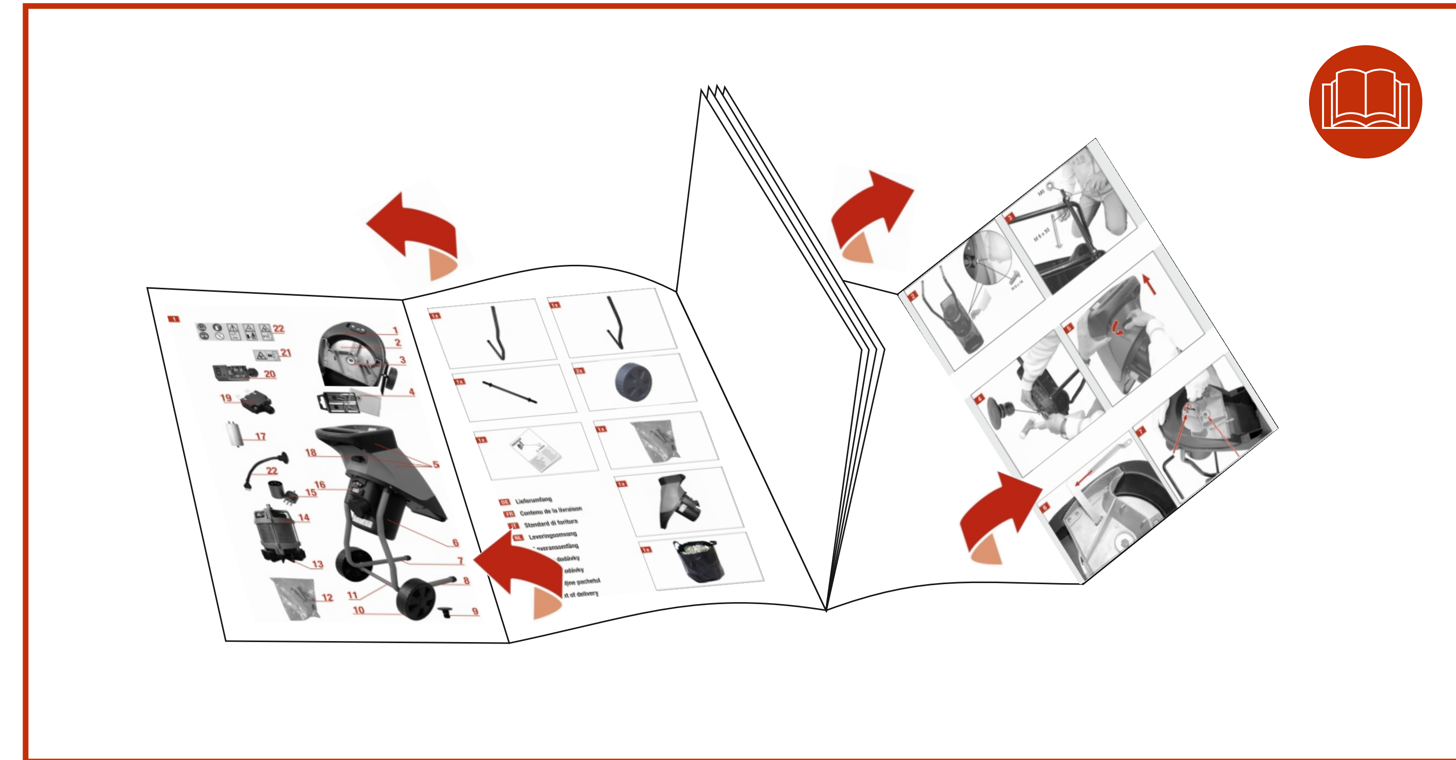


Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

- DE **Ausklappseiten beachten!**
- FR **Observer les pages à déplier !**
- IT **Osservare quanto indicato nelle pagine pieghevoli!**
- NL **Let op de uitvouwpagina's!**
- SE **Observera utviksbladen!**
- CZ **Viz rozkládací stránky!**
- SK **Všimnite si rozkladacie stránky!**
- RO **Atenție la pagina pliată!**
- GB **Observe the foldout pages!**

ED201402

CE

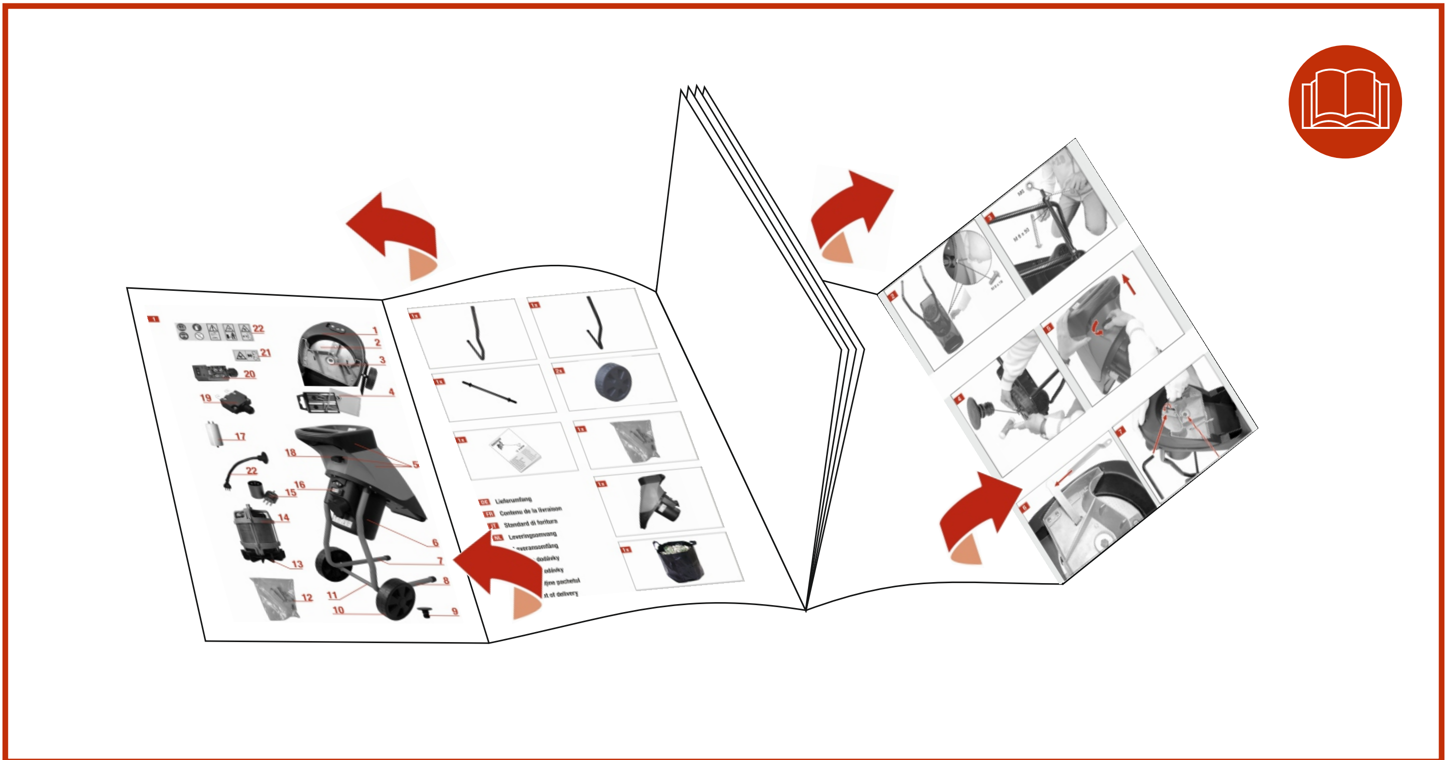
Pattfield®
ERGO TOOLS





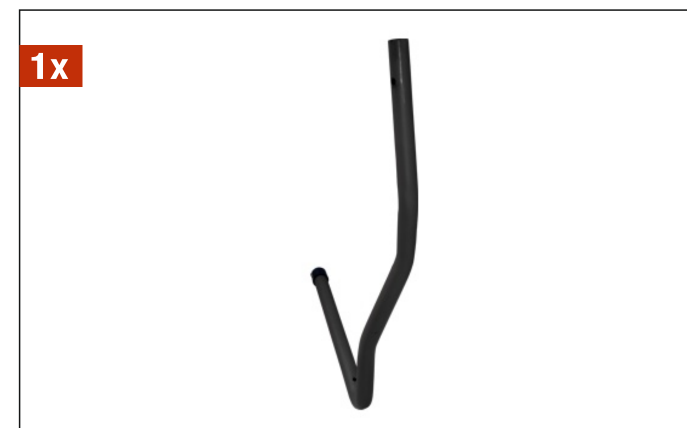
PE-EMH 2500

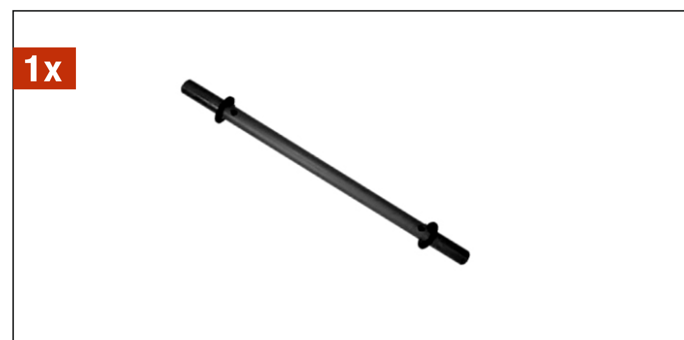
DE	**Originalbetriebsanleitung**	Gartenhäcksler 2500 W
FR	**Traduction de la notice originale**	Broyeur de végétaux 2500 W
IT	**Traduzione delle istruzioni originali**	Trituratore 2500 W
NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	Tuinhakselaar 2500 W
SE	**Översättning av originalbruksanvisning**	Kompostkvarn 2500 W
CZ	**Překlad originálního návodu k použití**	Zahradní drtič 2500 W
SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	Záhradný drtič 2500 W
RO	**Traducere a instrucțiunilor originale**	Tocătoare pentru grădină 2500 W
GB	**Translation of the original instructions**	Garden Shredder 2500 W



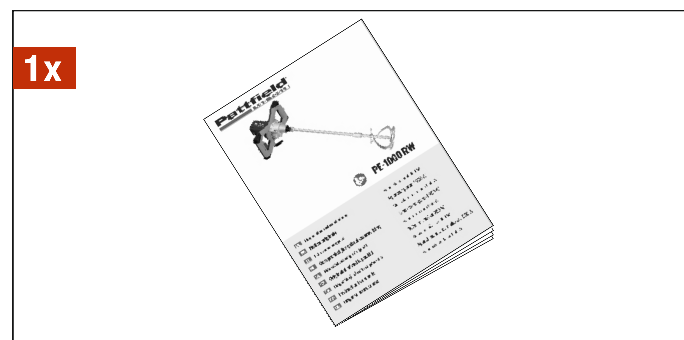


















DE Lieferumfang

FR Contenu de la livraison

IT Standard di foritura

NL Leveringsomvang

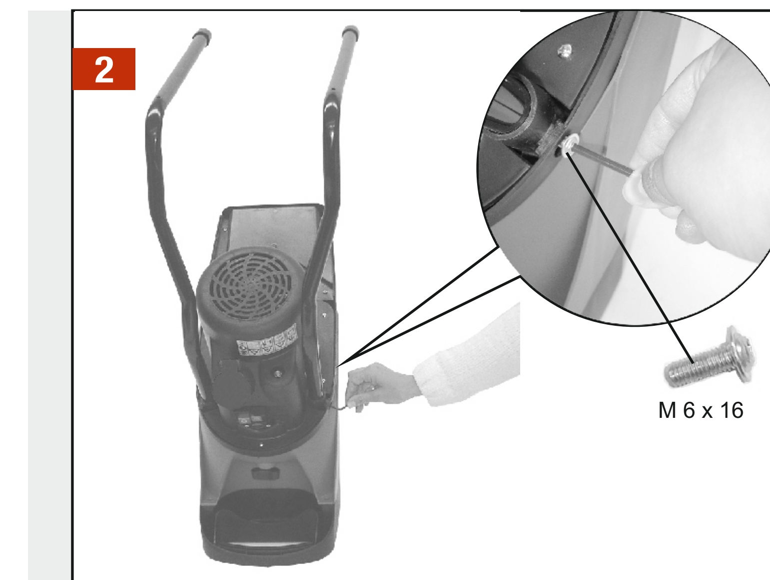
SE Leveransomfång

CZ Objem dodávky

SK Obsah dodávky

RO Ce conține pachetul

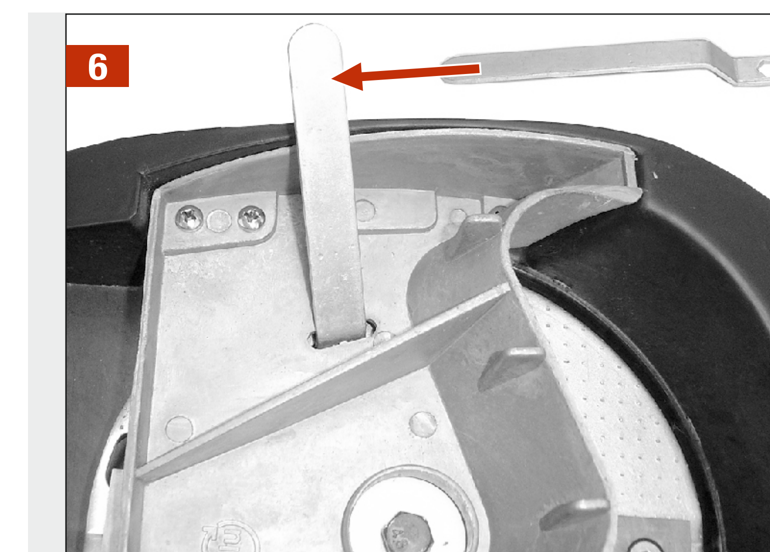
GB Extent of delivery

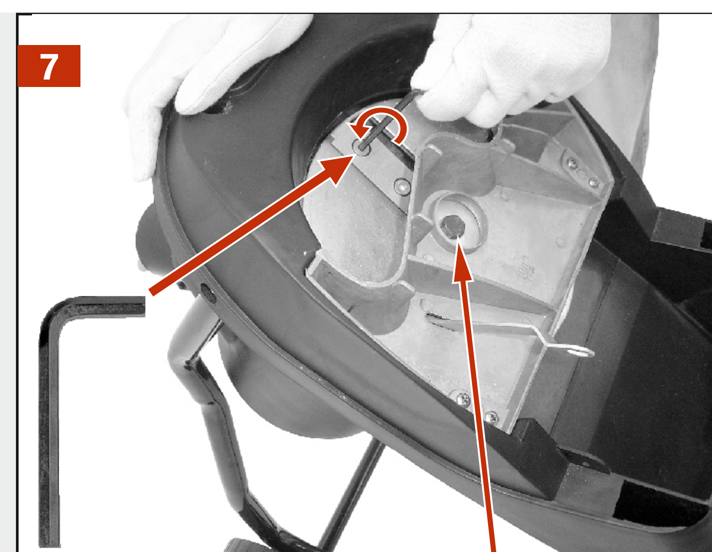












Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

1x vormontierte Geräteeinheit
1x Standbein-links
1x Standbein-rechts
1x Achse
2x Räder
1x Schraubenbeutel
1x Auffangsack
1x Betriebsanleitung

Inhalt

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Betriebssanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Augen- und Gehörschutz tragen.	Schutzhandschuhe tragen.	Vor Feuchtigkeit schützen.

CE – Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole Betriebsanleitung

 Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

 Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

 Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

 Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

1
2 Die Nummerierung verweist auf die Abbildungen
3

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00** Uhr nicht in Betrieb genommen werden.
Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.
Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.
Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft und nicht gewerblich eingesetzt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.
Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

 **Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.**

 Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

 Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

 Gerät mit Sicherheitsabschaltung
Die angebrachte Sicherheitsabschaltung mit automatischer Motorbremse dient Ihrer Sicherheit. Sie verhindert, dass sich bei geöffnetem Gerät der Motor einschalten lässt, und dass Sie mit der Hand in das rotierende Messerwerk gelangen können.

 **Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen dürfen das Gerät nicht bedienen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät nicht ohne Einfülltrichter betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Um Verletzungsgefahr für die Finger auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten das Messerwerk (siehe Abb. Seite 6) festhalten und Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Reparaturarbeiten
  - Messerwechsel
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

 Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

 Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

 Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Gerätebeschreibung / Ersatzteile

1

Pos.-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
1	382491	Gegenmesser
2	382550	Schraube
3	382490	Messerscheibe mit Messer
4	382425	Messer mit Verschraubung
5	382678	Gehäuseoberteil kpl. inklusive Trichter, Verschlussschraube, Auslöseblech
6	382514	Motorabdeckhaube inklusive Motorschutzschalter, Ein-/Ausschalter, Steckereinsatz
7	382486	Standbein rechts
8	382487	Standbein links
9	382488	Radabdeckung
10	380180	Rad
11	380018	Achse
12	382489	Schraubenbeutel
13	380008	Lüfterflügel
14	382492	Wechselstrommotor
15	382480	Adapterstecker für Schweiz
16	382512	Ein-/Ausschalter
17	380011	Kondensator
18	382495	Verschlussschraube
19	382493	Motorschutzschalter
20	382497	Schalter (Sicherheitsabschaltung)
21	382316	Sicherheitsaufkleber
22	382302	Sicherheitsaufkleber
23	380067	Gerätekabel (für Schweiz)

Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.

Ersatzteile bestellen:

- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes
  - Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung
  - gewünschte Stückzahl
  - Gartenhäcksler-Modell
  - Gartenhäcksler-Typ

Beispiel:

schwarz, 382486 / Standbein-rechts, 1, PE-EMH 2500

Zusammenbau

2, 3, 4

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler zum Gebrauch auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)

 **Vorsicht!** Verwenden Sie keine defekten Leitungen

  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen
  - (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

NETZANSCHLUSS

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

NETZABSICHERUNG

		Schweiz
2300 W	16 A träge	10 A träge
2500 W	16 A träge	

EIN-/AUSSCHALTER

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



Rückstellknopf (Motorschutz)

EINSCHALTEN

Drücken Sie den grünen Knopf (I).

AUSSCHALTEN

Drücken Sie den roten Knopf (0).

WIEDERANLAUFSICHERUNG BEI STROMAUSFALL

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

MOTORSCHUTZ

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Rückstellknopf (Motorschutz)
2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

NETZIMPEDANZ

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).

Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebene maximale Netzimpedanz eingehalten wird.

Leistungsaufnahme P1 (W)	Netzimpedanz Zmax (Ω)
2300	0,24
2500	0,24

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- ⚠ Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! Sicherheitsabstand einhalten!
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest


Vorsicht! Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise)

☞ WAS KANN ICH HÄCKSELN?

Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten z. B. Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen, Küchenabfälle

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

☞ BESONDERE HINWEISE ZUM HÄCKSELN:

- Häckseln Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
  - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Verarbeiten von stark wasserhaltigen, zum Verkleben neigenden Garten- bzw. Küchenabfällen
  - diese abwechselnd mit holzigem Häckselgut zerkleinern, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. „Technische Daten“). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Messerwerk zieht das Häckselgut weitgehend selbständig ein.
- Vermeiden Sie ein Überlasten und Blockieren des Motors bei stärkeren Ästen durch öfteres zurückziehen des Astes.
- Beim Überlasten des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Schalter selbständig ab
  - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
  - lässt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Mögliche Störungen“ nach.

Messerwechsel

 Vor dem Messerwechsel Netzstecker ziehen.

 Vorsicht! Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Arbeiten am Messerwerk. Schutzhandschuhe tragen.

5	Gerät öffnen.
6	Messerwerk festsetzen.

VERMINDERTE SCHNITTLEISTUNG:

EINE MESSERSCHNEIDE STUMPF

7	Einsatz einer unbenutzten Schneide durch Wenden

ALLE MESSERSCHNEIDEN STUMPF

7	neuer Messersatz (Bestell-Nr. 3893161)



Wartung und Pflege

- **Vor Beginn jeder Wartungsarbeit**
  - Motor abschalten und Netzstecker ziehen
  - Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

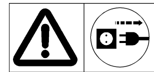
Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

- **Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:**
  - Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
  - überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
  - nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen.
  - Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
  - Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



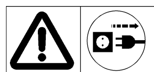
  - den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
  - blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.

Lagerung

 **Netzstecker ziehen.**

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und ein leicht gängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Häckslers abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	⇒ Netzspannung fehlt ⇒ Anschlusskabel defekt ⇒ Gehäuseoberteil nicht richtig verschlossen (Sicherheitsabschaltung ist ausgelöst)	⇒ Absicherung überprüfen ⇒ überprüfen lassen (Elektrofachmann) ⇒ Gehäuseoberteil richtig verschließen und verschrauben, evtl. Verunreinigungen entfernen
Motor brummt, läuft aber nicht an	⇒ Messerwerk blockiert ⇒ Kondensator defekt	⇒ Gerät abschalten, Netzstecker ziehen und Gerät von innen reinigen ⇒ Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Verminderte Schnittleistung	Messer stumpf	Messer wenden oder austauschen
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motorschutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm², maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm².

Technische Daten

Typ/Modell	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Baujahr	siehe letzte Seite	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min-1, mit automatischer Motorbremse	
Motorleistung P1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Stromaufnahme I	11,3 A	10,4 A
Ein-Aus-Schalter mit	Motorschutzschalter, elektrischer Sicherheitsabschaltung, Nullspannungsauslöser	
Gewicht	18,5 kg	18,5 kg
Schalldruckpegel L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (gemessen nach 2000/14/EG)	
gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	103 dB (A) - (gemessen nach 2000/14/EG)	
garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	104 dB (A) - (gemessen nach 2000/14/EG)	
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (je nach Holzart und -frische)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Schutzklasse	I	
Schutzart	IP X4	
Netzabsicherung **Schweiz**	16 A träge ---	16 A träge 10 A träge

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield® ERGO TOOLS

Gartenhäcksler Typ/Modell PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Nr. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65 EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 103 dB (A).
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 104 dB (A).

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätssicherung & Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.

2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.

3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Merci !

Nous sommes persuadés que cet outil répondra à vos attentes et vous en souhaitons une heureuse utilisation.
Veuillez lire intégralement cette notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

Contenu de la livraison

☞ Après déballage, vérifiez que le contenu du carton
- est complet
- et qu'il ne présente pas de dégâts de transport

Signalez toute réclamation immédiatement au revendeur, au livreur ou au fabricant. Les réclamations effectuées ultérieurement ne seront pas prises en compte.

1x unité prémontée de l'appareil
1x pied gauche
1x pied droit
1x essieu
2x roues
1x sachet de vis
1x sac de récupération
1x notice originale

Sommaire :

Symboles appareil

Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

Avant les travaux de réparation, d'entretien et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la prise mâle de secteur.

Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.

Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.

Portez des lunettes de protection et un casque anti-bruit.

Portez des gants de protection.

Protéger contre l'humidité.

Le produit est conforme aux directives européennes spécifiquement applicables au produit.

Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante.
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Symboles notice d'utilisation

 Danger menaçant ou situation dangereuse. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

 Consignes importantes pour une utilisation conforme. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dysfonctionnements.

 Consignes destinées à l'utilisateur. Ces consignes vous aident à utiliser toutes les fonctions de façon optimale.

 Montage, utilisation et maintenance. Voici des explications précises sur ce que vous devez faire.

1
2 La numérotation renvoie aux illustrations
3

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Utilisation con forme

Le hachage de

- branches de tout type, jusqu'au diamètre max. (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Le broyeur de végétaux est destiné uniquement à une utilisation privée à la maison et dans le jardins.

Sont considérés comme broyeurs pour l'utilisation privée à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les espaces verts publics tels que les parcs et les terrains de sport, pour l'agriculture et la sylviculture et qui ne sont pas utilisées à des fins professionnelles.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice originale.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux branches dans la zone de l'entonnoir.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Contact avec les pièces conductrices de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

 **Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les consignes bde sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.**

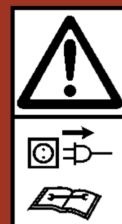
 Remettez les consignes de sécurité à toutes les personne se devant travailler avec la machine.

 Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

 **Appareil doté d'un dispositif d'arrêt de sécurité.**
Le dispositif d'arrêt de sécurité à frein moteur automatique est monté sur ce broyeur pour assurer votre sécurité. Il empêche le démarrage du moteur lorsque l'appareil est ouvert et évite donc que votre main n'entre en contact avec les couteaux en rotation.

 **Toute réparation au niveau du dispositif d'arrêt de sécurité doit être effectuée par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.**

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice originale.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Utilisation conforme» et «Travaux avec le broyeur de végétaux»).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Pendant le travail avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - Pas d'habits larges
  - Chaussures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne modifiez jamais le régime du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives codesntre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- Ne jamais mettre en service sans l'entonnoir.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Lors de la mise en marche du moteur, l'appareil doit être fermé.
- L'appareil ne doit pas être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Prenez les conditions environnantes en considération :
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.
  - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles, veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Pour éviter le danger de blessures aux doigts pendant les travaux de montage ou de nettoyage, maintenir le dispositif de coupe (voir fig. page 20) et porter des gants de protection.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise de secteur en cas de
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - transport
  - travaux de réparation
  - remplacement des couteaux
  - et si vous quittez l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)



- En cas d'obstruction des orifices d'introduction ou d'éjection de la machine, arrêter le moteur et retirer la fiche de la prise de courant avent d'enlever les résidus de matière.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Exécution de la ligne de raccordement cf.
- IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de 25 m maximum
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de la hacheuse est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée ni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

Toute réparation des différentes pièces de la machine est à effectuer par le fabricant ou l'un de ses services après-vente.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange pourraint entraîner un risque pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Description de l'appareil / Pièces de rechange

1

Pos.-Nr.	Référence	Description
1	382491	Contre-couteau
2	382550	Vis
3	382490	Disque porte-lame avec lame
4	382425	Lame avec visserie
5	382678	Partie supérieure du carter
6	382514	Cache du moteur
7	382486	Pied de support droite
8	382487	Pied de support gauche
9	382488	Cache-roue
10	380180	Roue
11	300018	Axe
12	382489	Sachet de visserie
13	380008	Pale de ventilateur
14	382492	Moteur à courant alternatif
15	382480	Adaptateur de fiche pour la Suisse
16	382512	Interrupteur marche/arrêt
17	380011	Condensateur 40 µF
18	382495	Vis d’arrêt
19	382493	Disjoncteur du moteur
20	382497	Interrupteur (arrêt de sécurité)
21	382316	Autocollant de sécurité
22	382302	Autocollant de sécurité
23	380067	Câble de connexion (pour la Suisse)

Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schèma.

Commande de pièces de rechange:

- la source d’approvisionnement est le constructeur
- indications nécessaires pour la commande:
  - couleur de l’appareil
  - n° de pièce de rechange / description
  - nombre d’unités souhaité
  - modèle de hacheuse de jardin
  - type de hacheuse de jardin

Exemple:

noir, 382486/ pied de support droite, 1, PE-EMH 2500

Assemblage

2, 3, 4

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Pour utiliser le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu’il ne bascule pas).
- Ne posez pas l’appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N’utilisez l’appareil qu’à l’extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).

 **Attention!** Ne pas utiliser de câbles défectueux.

  – l’d’ éventuels endommagements de l’appareil (voir consignes de sécurité)
  – que toutes les vis sont serrées à fond

BRANCHEMENT AU SECTEUR

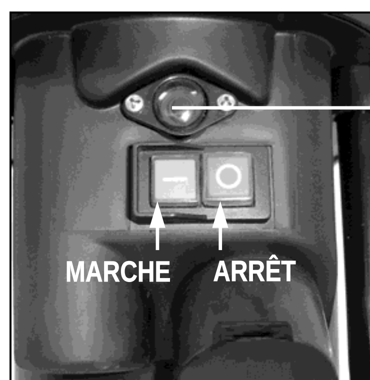
- Comparez la tension de votre secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un câble de rallonge de section suffisante.

PROTECTION DE SECTEUR

		Suisse
2300 W	16 A retardée	10 A retardée
2500 W	16 A retardée	

INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés ou remplacés par le service après vente.



Bouton de réinitialisation (protection du moteur)

MISE EN MARCHE

Appuyez sur le bouton vert (I).

ARRÊT

Appuyez sur le bouton rouge (0).

SÉCURITÉ DE REMISE EN MARCHE EN CAS DE PANNE DE COURANT

En cas de panne de courant, la hacheuse s'arrête automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour une remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

PROTECTION DU MOTEUR

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Il peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn). Appuyez sur

1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)
2. le bouton vert (I) pour une remise en marche.

IMPÉDANCE DE SECTEUR

En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (par ex. une lampe vacille).

Tout risque de dysfonctionnement est exclu si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée P1 (W)	Impédance de secteur Zmax (Ω)
2500	0,24
2300	0,24

Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une position de travail à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- ⚠ Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! Respectez la distance de sécurité !
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuez les points suivants :
  - examiner les dommages
  - remplacer ou réparer les pièces endommagées
  - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées

–  **Attention !** Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

☞ QU'EST-CE QUE JE PEUX BROYER?

Oui:

- Déchets organiques domestiques et du jardin par exemple coupes de haies et d'arbres, fleurs fanées, déchets de cuisine.

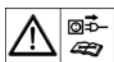
Non:

- Verre, pièces métalliques, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre, restes de produits alimentaires, de poisson et de viande.

☞ INSTRUCTIONS SPÉCIALES CONCERNANT LE BROYAGE:

- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
  - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Broyage de déchets de cuisine ou de jardin contenant beaucoup d'eau et tendant à coller
  - Ces déchets doivent être broyés en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter que l'appareil ne soit obstrué.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.
- Veillez à ce que le diamètre maximal des branches pouvant être haché par votre appareil soit respecté (∅ voir « Caractéristiques techniques »). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- Les couteaux tirent dans une large mesure les déchets à broyer automatiquement dans l'appareil.
- Evitez toute surcharge et blocage du moteur en présence de branches d'un certain diamètre en les retirant fréquemment puis en les laissant revenir dans l'appareil.
- En cas de surcharge de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit
  - Dans ce cas, remettez le broyeur en marche au bout de 5 minutes environ
  - Au cas ou la machine ne se remettrait pas en marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point « Pannes ».

Remplacement des couteaux



Avant de procéder au remplacement des couteaux, débranchez la fiche secteur.



Attention ! Risque de blessure des doigts et des mains lors de travaux sur le couteau. Portez des gants de protection.

5 Ouvrir l'appareil.

6 Fixer le jeu de couteaux.

DIMINUTION DU RENDEMENT DE COUPE:

UN TRANCHANT DU COUTEAU EST ÉMOUSSÉ

7 utilisez le tranchant inutilisé en tournant le couteau

TOUS LES TRANCHANTS DE COUTEAU SONT ÉMOUSSÉS

7 placez un nouveau jeu de couteaux (ref. 3893161)

Maintenance et entretien

- **Avant de commercer tout travail d'entretien:**
  - mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact
  - mettre des gants de protection pour éviter les blessures.

Le jeu de couteaux ne stoppe pas immédiatement après l'arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu'à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

- **Le broyeur de végétaux nécessite peu d'entretien. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:**
  - les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
  - vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
  - après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.
  - Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.
  - N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



  -
  - le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.
  - les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.

Stockage



Débrancher la prise mâle de secteur.

- Rangez les appareils que vous n'utilisez pas dans un endroit sec, fermant à clé et hors de la portée des enfants.
- Avant un rangement pour une durée relativement longue, respectez les indications suivantes pour prolonger la durée de vie de la machine et garantir une utilisation aisée :
  - Effectuez un nettoyage minutieux.

Anomalies possibles



Avant de résoudre un problème
- **Arrêter l'appareil**
- **Attendre l'arrêt complet de l'appareil**
- **Débranchez la prise mâle de secteur**

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	⇒ absence de tension secteur ⇒ câble de raccordement défectueux ⇒ dessus du carter mal fermé (dispositif d'arrêt de sécurité déclenché)	⇒ vérifier le fusible ⇒ laisser vérifier (par un électrotechnicien) ⇒ bien fermer et visser le dessus du carter, enlever les saletés éventuelles
Le moteur ronfle, mais ne démarre pas.	⇒ jeu de couteaux bloqué ⇒ condensateur défectueux	⇒ mettre l'appareil à l'arrêt, retirer la fiche de la prise de courant et nettoyer l'intérieur de l'appareil ⇒ faire réparer par le fabricant ou par une entreprise nommée par le fabricant
Diminution du rendement de coupe.	Couteau émoussé.	Retourner ou remplacer le couteau.
L'appareil démarre, mais se bloque en présence d'une sollicitation minimale et est désactivé par le disjoncteur-protecteur.	Le câble de rallonge est trop long ou sa section trop petite. La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une section trop petite.	Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm² et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm² au minimum.

Caractéristiques techniques

Type/Modèle	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Année de construction	voir la dernière page	
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}, à frein moteur automatique	
Puissance du moteur P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Intensité du courant d'utilisation I	11,3 A	10,4 A
Interrupteur de mise en marche/arrêt avec:	disjoncteur de protection du moteurdispositif d'arrêt de sécurité électrique, déclencheur à tension nulle	
Poids	18,5 kg	18,5 kg
Niveau de pression acoustique L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) (mesuré conformément au réglement 2000/14/EG)	
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA}	103 dB (A) (mesuré conformément au réglement 2000/14/EG)	
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	104 dB (A) (mesuré conformément au réglement 2000/14/EG)	
Diamètre maximal des branches à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bois frais)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Classe de protection	I	
Type de protection	IP X4	
Protection de secteur **Suisse**	16 A retardée ---	16 A retardée 10 A retardée

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **caractéristiques techniques**

Pattfield® ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (Broyeur de végétaux)
type/modèle PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
N°. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Allemagne

est de conception conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
Directive sur limitation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/CE
Directive bruit 2000/14/CE

et conforme aux normes harmonisées applicables :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Procédé d'évaluation de la conformité:
2000/14 CE - Annexe V
Niveau de puissance sonore mesur L_{WA} 103 dB (A).
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 104 dB (A).

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Directeur Assurance Qualité & Responsable de l'établissement des documentations techniques :

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

En cas d'anomalies dues à des défauts de matériaux ou de fabrication, veuillez vous adresser à votre revendeur Hornbach :

1. Ces conditions sont des prestations de garantie gratuites supplémentaires. Les dispositions légales relative à la garantie restent les mêmes.

2. Les prestations de garantie se limitent aux défauts de matériau et de fabrication, à l'élimination de ceux-ci ou au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour une utilisation professionnelle, nous considérons que la garantie est annulée si le produit est utilisé à des fins professionnelles. Sont exclus de la garantie les dégâts de transport, les détériorations résultant d'un non-respect de la notice de montage ou d'utilisation (par exemple le branchement à une tension de secteur incorrecte ou un mauvais type de courant), le montage incorrect, la mauvaise utilisation du produit ou une utilisation inadaptée (par exemple sollicitation excessive du produit ou utilisation avec un outil non homologué ou des accessoires non autorisés), le non-respect des conditions d'entretien et de sécurité, la pénétration de corps étrangers (par exemple sable, pierres ou poussières), l'application de mauvaises forces (par exemple détériorations dues à une chute) et l'usure normale (par exemple accumulateur, lames, etc.). La garantie s'annule si des interventions ont déjà été effectuées sur l'appareil.

3. La durée de garantie est de 3 ans et commence à compter de la date d'achat du produit. Les demandes en garantie doivent être présentées dans un délai de 2 semaines après constatation du défaut. Les demandes présentées trop tardivement ne seront pas prises en considération. Le délai de garantie n'est pas prolongé après une réparation ou un remplacement et il n'y a pas de nouveau délai de garantie pour le produit ni pour les pièces de rechange éventuelles.

4. Pour faire une demande en garantie, adressez-vous à votre revendeur Hornbach et présentez l'original de votre facture ou tout autre ticket de caisse daté. Conservez précieusement votre ticket de caisse. Détaillez aussi précisément que possible votre demande en garantie. Si le défaut est couvert par notre prestation de garantie, vous recevrez dans les meilleurs délais un produit réparé ou un produit neuf.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta sod-disfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di segui-re le istruzioni di sicurezza.

Standard di fornitura

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

1x unità premontata
1x asta di sostegno sinistra
1x asta di sostegno destra
1x asse
2x ruote
1x confezione di viti
1x sacco di raccolta
1x istruzioni originali

Contenuto

Simboli presenti sull'apparecchio

Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.

Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.

Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.

Attenzione: lame rotanti! Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.

Indossare occhiali e cuffie di protezione

Indossare guanti di protezione!

Proteggere dall'umidità.

Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Simboli delle istruzioni per l'uso


Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.


Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.


Avvisi per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.


Montaggio, impiego e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

1
2 I numeri rimandano alle immagini
3

Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di

- rami di ogni tipo fino al diametro massimo (in base al tipo di legno e alla freschezza)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).
Il trituratore da giardino è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.
Sono considerati trituratori destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi, in campo agricolo, forestale e commerciale.
Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni originali.
Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.
L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui


Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.
I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.
Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da triturare.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

 **Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri dal rischio di contusioni.**

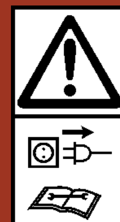
 Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

 Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

 **Apparecchio con interruttore di sicurezza**
L'interruttore montato su questo trituratore con freno motore automatico garantisce la sicurezza. Infatti impedisce la messa in moto del motore in caso di apparecchio aperto, evitando il contatto accidentale con il gruppo lame in movimento.

 **Gli interventi di riparazione sull'interruttore di sicurezza devono essere eseguiti dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo.**

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni originali.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo del trituratore da giardino).
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da triturare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Durante il lavoro, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi
  - scarpe antiscivolo
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionati da una persona addetta alla loro sicurezza oppure siano stati da essa istruiti sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti. Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto di riempimento.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. (Fonte di pericolo corrente elettrica).
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia e non lavorare quando piove.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'illuminazione adeguata.
- Per evitare il pericolo di lesioni alle dita, reggere saldamente il gruppo lame durante gli interventi di montaggio e pulizia (si veda fig. pag. 65) e indossare guanti di protezione.
- Spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
  - Lavori di riparazione
  - Eliminazione di anomalie
  - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
  - Trasporto
  - Interventi di riparazione
  - Sostituzione della lama
  - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)



- In caso di intasamenti nell'apertura di riempimento e di espulsione della macchina, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione prima di rimuovere i residui di materiale.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni:
  - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni originali.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.



SICUREZZA ELETTRICA

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
  - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).


Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.


Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.


Utilizzare solo pezzi originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio

1

Pos.-Nr.	n° dei pezzo di ricambio	Denominazione
1	382491	Controlama
2	382550	Vite
3	382490	Disco di taglio con lama
4	382425	Lama con collegamento a vite
5	382678	Parte superiore contenitore
6	382514	Copertura motore
7	382486	Piede di supporto destro
8	382487	Piede di supporto sinistro
9	382488	Copertura ruota
10	380180	Ruota
11	300018	Asse
12	382489	Confezione di viti
13	380008	Palette di ventilazione
14	382492	Motore a corrente alternata
15	382480	Adattatore per la Svizzera
16	382512	Interruttore on / off
17	380011	Condensatore 40 µF
18	382495	Vite
19	382493	Salvamotore
20	382497	Interruttore (arresto di sicurezza)
21	382316	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza
22	382302	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza
23	380067	Cavo con spina di rete (per la Svizzera)

Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.

Ordinazione dei pezzi di ricambio:

- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
  - colore dell'apparecchio
  - n° dei pezzo di ricambio / denominazione
  - quantità dei pezzi
  - modello della sminuzzatrice
  - tipo della sminuzzatrice

Esempio:

nero, 382486/ piede di supporto destro, 1, PE-EMH 2500

Montaggio

2, 3, 4

Messa in funzione

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'utilizzo del trituratore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
  - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)

 **Attenzione!** non utilizzare conduttori difettosi

  - se l'apparecchio presenta danni (si veda Norme di sicurezza)
  - se tutte le viti sono serrate

ALLACCIAMENTO ALLA RETE

- Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
- Utilizzare cavi di prolunga con sezione sufficiente

PROTEZIONE

		Svizzera
2300 W	16 A inerte	10 A inerte
2500 W	16 A inerte	

INTERRUTTORE ON/OFF

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



Pulsante di richiamo (salvamotore)

ACCENSIONE

Premere il pulsante verde (I).

SPEGNIMENTO

Premere il pulsante rosso (0).

PROTEZIONE CONTRO IL RIAVVIO IN MANCANZA DI CORRENTE

In mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente (dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento). Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde.

SALVAMOTORE

Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Dopo una pausa di raffreddamento (circa 5 min.), il motore può essere nuovamente acceso. Premere

1. tasto di ripristino (salvamotore)
2. pulsante verde I per la riaccensione (I)

Impedenza di rete

In caso di condizioni della rete sfavorevole, durante l'accensione dell'apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una spia).

Per escludere guasti, osservare le impedenze di rete massime indicate nella tabella.

Potenza assorbita P_1 (W)	Impedenza di rete Z_{max} (Ω)
2300	0,24
2500	0,24

Utilizzo del trituratore da giardino

- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- ⚠ I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! Mantenere una distanza di sicurezza!
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali triturati nell'imbuto di riempimento.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno triturati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Disinserire la spina ed procedere nel modo seguente:
  - verificare il danno
  - sostituire o riparare le parti danneggiate
  - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate

 **Attenzione!** Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

☞ CHE COSA SI PUÒ TRITURARE?

Sì:

- rifiuti organici domestici e da giardino, come rami di siepi e di alberi, fiori appassiti, rifiuti da cucina

No:

- vetro, parti metalliche, plastica, sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, resti di cibo, pesce e carne

 ISTRUZIONI PARTICOLARI PER LA TRITURAZIONE:

- Triturare i rami, i ramoscelli e i legni subito dopo averli tagliati
  - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i getti laterali in caso di rami molto ramificati.
- Trattamento di rifiuti da giardino o da cucina molto acquosi e che tendono ad attaccarsi
  - per evitare l'intasamento dell'apparecchio, sminuzzare questo materiale alternandolo con rifiuti legnosi.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale triturato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già triturato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione. A tal fine, spegnere prima il motore e disinserire la spina di alimentazione.
- Accertarsi di rispettare il diametro massimo dei rami da sminuzzare corrispondente all'apparecchio in uso (si "Dati tecnici"). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il gruppo lame ritira automaticamente il materiale da triturare.
- Evitare il sovraccarico e il blocco del motore con rami più grandi ritirando frequentemente il ramo.
- In caso di sovraccarico dell'apparecchio, l'interruttore dotato di salvamotore si spegne automaticamente
  - accendere nuovamente il trituratore dopo circa 5 min.
  - se l'apparecchio non si riaccende dopo questo intervallo di tempo, consultare il paragrafo "Possibili guasti".

Sostituzione della lama



Prima di sostituire la lama, disinserire la spina di alimentazione.

 **Attenzione!** Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi sul gruppo lame. Indossare guanti di protezione.

5 Aprire l'apparecchio

6 Fissare il gruppo lame.

CAPACITÀ DI TAGLIO RIDOTTA:

UN FILO SMUSSATO

7 inversione di un filo non utilizzato

TUTTI I FILI SMUSSATI

7 nuovo set di lame (n. d'ordine 3893161)



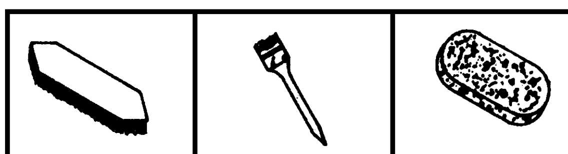
Cura e manutenzione

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione**
  - Spegnere il motore e disinserire la spina
  - Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.

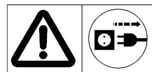
Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

- **Il trituratore da giardino non necessita di alcuna manutenzione. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:**
  - lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
  - controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
  - dopo la triturazione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente
  - Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.
  - Non utilizzare mai detergenti o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



  - Non pulire il trituratore con acqua corrente o idropulitrici.
  - Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.

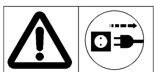
Magazzinaggio



Disinserire la spina di alimentazione.

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della apparecchio e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.

Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto del trituratore**
- **Disinserire la spina di alimentazione**

Problema	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	⇒ Tensione di rete mancante ⇒ Cavo di collegamento difettoso ⇒ Parte superiore dell'alloggiamento non chiusa correttamente (arresto di sicurezza attivato)	⇒ Controllare la protezione ⇒ Fare controllare (da un elettricista) ⇒ Chiudere correttamente la parte superiore dell'alloggiamento e avvitare; se necessario, rimuovere le impurità
Il motore ronza, ma non si avvia	⇒ Gruppo lame bloccato ⇒ Condensatore difettoso	⇒ Spegnere l'apparecchio, disinserire la spina e pulire l'apparecchio internamente ⇒ Fare riparare l'apparecchio dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo
Capacità di taglio ridotta	Lama smussata	Invertire o sostituire la lama
L'apparecchio si avvia, ma si blocca con carico ridotto e si spegne attraverso il salvamotore.	Cavo di prolunga troppo lungo o sezione troppo piccola. Presa troppo lontana dal collegamento principale e sezione del conduttore di collegamento troppo piccola	Lunghezza del cavo di prolunga minima 1,5 mm², massima 25 m. In caso di cavi più lunghi, sezione di almeno 2,5 mm².

Dati tecnici

Tipo/Modello	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Anno di costruzione	vedere ultima pagina	
Motore	Motore a corrente alternata 230 V~, 50 Hz, 2800 min-1, con freno motore automatico	
Potenza motore P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Assorbimento di corrente I	11,3 A	10,4 A
Interruttore On/Off	Salvamotore, interruttore di sicurezza elettrico, dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento	
Peso	18,5 kg	18,5 kg
Livello di pressione acustica L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) (misurazione secondo la direttiva 2000/14/EG)	
Livello di potenza acustica misurato L_{WA}	103 dB (A) (misurazione secondo la direttiva 2000/14/EG)	
Livello di potenza acustica garantito L_{WA}	104 dB (A) (misurazione secondo la direttiva 2000/14/EG)	
Diametro max. dei rami da sminuzzare (a seconda del tipo e della freschezza del legno)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Classe di protezione	I	
Categoria di protezione	IP X4	
Protezione della rete **Svizzera**	16 A träge ---	16 A träge 10 A träge

Dichiarazione di conformità CE

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (Trituratore da giardino)
tipo/modello PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
N. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 22006/42/EG
Direttiva EMC 2004/108/EG
Direttiva RoHS 2011/65 EG
Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/EG

e conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Procedura di accertamento di conformità:
2000/14/CE - Appendice V.
Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 103 dB (A).
livello di potenza acustico garantito L_{WA} 104 dB (A).

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Responsabile Assicurazione Qualità & Incaricato della compilazione della documentazione tecnica

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.

2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.

3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.

4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Hartelijk dank!

Wij zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruikershandleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

☞ Controleer de inhoud van de verpakking na het uitpakken op

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

Deel uw klachten onmiddellijk mee aan de handelaar, leverancier of fabrikant. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

1x voorgemonteerd apparaat
1x standbeen links
1x standbeen rechts
1x as
2x wielen
1x verpakking moeren
1x opvangzak
1x oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Inhoud

Symbolen apparaat

Voor de inbedrijfstelling de gebruikershandleiding en de veiligheidsinstructies lezen en in acht nemen.	Voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.
Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttigedieren uit de gevaarszone verwijderd houden.	Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.

Oog- en oorbescherming dragen.	Veiligheidshandschoenen dragen.	Tegen vocht beschermen.

Het product voldoet aan de productspecifiek geldende Europese richtlijnen.

Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

Symbolen gebruikershandleiding

 Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Indien deze aanwijzingen niet in acht genomen worden, kan dit verwondingen of materiële schade tot gevolg hebben.

 Belangrijke aanwijzingen voor een vakkundig gebruik. Indien deze aanwijzingen niet in acht genomen worden, kan dit storingen tot gevolg hebben.

 Gebruiksaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u alle functies optimaal te benutten.

 Montage, bediening en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.



De nummers verwijzen naar de afbeeldingen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Doelmatig gebruik

Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van
- allerhande takken tot max. diameter (naargelang het houtsoort en de versheid)
- verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
De tuinhakselaar is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.
Als hakselmachine voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.
Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.
Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

Restrisico's

 Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.
De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.
Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

Apparaat met veiligheidsuitschakeling
De aan deze hakselaar aangebrachte veiligheidsuitschakeling met automatische motorrem dient voor uw veiligheid.

Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine, zowel als aan de veiligheidsschakeling moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie “Reglementaire toepassing” en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Tijdens het werken met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding.
  - Nauw sluitende kleding dragen.
  - Geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Personen met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met beperkte kennis mogen het toestel niet bedienen, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine nooit zonder toezicht .
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- Let op de omgevingsinvloeden.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
  - Werk alleen bij toereikend zicht, zorg voor een goede verlichting.
- Om letsel aan vingers te vermijden bij montage en/of reiniging, het snijwerk vastzetten (afb. zie blz. 78) en werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij storingen
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport
  - reparatiewerkzaamheden
  - wisselen van de messen
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)



- Bij verstoppingen in de ingooi en uitwerp van de machine schakel de motor uit en neem de netsteker uit het stopcontact, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitwerp verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.



ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spannings-verlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht pvc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.


Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.


Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.


Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen

1

Pos.-Nr.	Reser-vedeel-nr	Benaming
1	382491	Tegenmes
2	382550	Schroef
3	382490	Messchijf met mes
4	382425	Mes met schroefverbinding
5	382678	Bovenkant van de behuizing cpl.
6	382514	Motorafdekking
7	382486	Standbeen rechts
8	382487	Standbeen links
9	382488	Wielafdekking
10	380180	Wiel
11	300018	As
12	382489	Schroevenzak
13	380008	Ventilatorvleugel
14	382492	Wisselstroommotor
15	382480	Adaptersteker voor Zwitserland
16	382512	In-/uitschakelaar
17	380011	Condensator 40 µF
18	382495	Sluitschroef
19	382493	Motorveiligheidsschakelaar
20	382497	Schakelaar (veiligheidsuitschakeling)
21	382316	Veiligheidssticker
22	382302	Veiligheidssticker

Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.

Reserveonderdelen bestellen:

- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
  - kleur van de het apparaat
  - reservedeel-nr. / benaming
  - gewenste aantal
  - model tuinhakselaar
  - typ tuinhakselaar

Voorbeeld:

zwart, 382486 / standbeen rechts, 1, PE-EMH 2500

Montage

2, 3, 4

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor elk gebruik:
  - de aansluitkabels op beschadiging

 **Attentie!** Gebruik geen beschadigde aansluitkabels

  - de machine op eventuele beschadigingen
  - (zie veiligheidsinstructies)
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

AANSLUITING OP HET NET

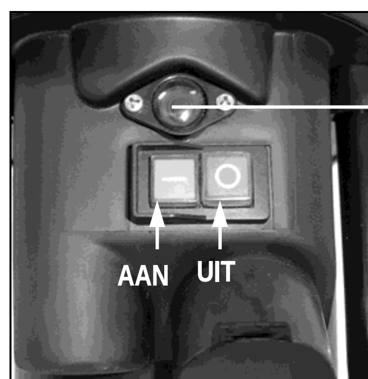
- Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
- Gebruik een verlengkabel met voldoende diameter

BEVEILIGING

		Zwitserland
2300 W	16 A traag	10 A traag
2500 W	16 A traag	

IN-/UITSCHAKELAAR

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.



Terugzetknop (motorveiligheid)

INSCHAKELEN

Druk op de groene knop (I).

UITSCHAKELEN

Druk op de rode knop (0).

BEVEILIGING TEGEN OPNIEUW AANLO-PEN BIJ STROOMUITVAL

Bij stroomuitval schakelt het toestel automatisch uit (overbelastingsschakelaar).

MOTORVEILIGHEID

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt bij overbelasting zelfstandig uit. Druk

1. terugzetknop (motorveiligheid)
2. groene knop (I) om opnieuw in te schakelen.

NETIMPEDANTIE

Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdalingen komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knipperen van een lamp).

Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Vermogensopname P_1 (W)	Netimpedantie Z_{max} (W)
2300	0,24
2500	0,24

Werken met de tuinhakselaar

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- ⚠ Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbare voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
  - controleer de schade
  - vervang of repareer beschadigde delen
  - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

⚠ **Attentie!** U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

☞ **WAT KAN IK HAKSELEN?**

Ja:

- organisch afval uit huishouden en tuin bv heg- en boomafval, verwelkte bloemen en keukenafval

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voeding-, vis- en vleesresten

☞ SPECIALE AANWIJZINGEN VOOR HET HAKSELEN:

- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
  - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
- Verwerken van zeer waterhoudende, aan elkaar plakkend tuin- en keukenafval
  - dit afwisselend met houten hakselgoed klein maken om een verstopping van het apparaat te vermijden.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie “Technische gegevens”). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- De messen trekken het hakselgoed vrijwel zelfstandig naar binnen.
- Vermijd overbelasting van de motor bij dikkere takken door de tak wat vaker terug te trekken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de schakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
  - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
  - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeschakeld, dient u onder het punt „Mogelijke storingen“ na te kijken.

Wisselen van de messen



Haal voor het wisselen van de messen de stekker uit de contactdoos.

 **Attentie!** Gevaar voor letsels aan vingers en handen bij werkzaamheden aan de messen. Veiligheidshandschoenen dragen.

5 Openen van de apparaat

6 Vastzetten van het snijwerk.

VERMINDERD SNIJVERMOGEN:

EEN KANT VAN HET MES IS STOMP

7 toepassing van de ongebruikte kant door het mes om te draaien

ALLE KANTEN VAN HET MES ZIJN STOMP

7 nieuw set messen (bestel-nr. 3893161)



Onderhoud en reiniging

- **Voor iedere onderhoud:**
  - moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden
  - om een terugloop en verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

- **De tuinhakselaar is over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:**
  - ventilatiegleuven open en schoon houden.
  - bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
  - na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.
  - Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.
  - Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



  - de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
  - blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.

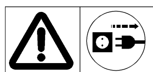
Opslag



Netstekker uit het stopcontact trekken.

- Berg de apparaten die u niet gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten bereik van kinderen op.
- Denk vóór een langere opslag aan het volgende, om de levensduur van de machine te verlengen en een gemakkelijke bediening te garanderen:
  - De machine moet grondig gereinigd worden.

Mogelijke storingen



Voor het verhelpen van iedere storing
- **toestel uitschakelen**
- **stilstand van de tuinhakselaar afwachten**
- **stroomtoevoer onderbreken**

Probleem	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Motor doet het niet	– Geen netspanning – Aansluitkabel defect – Bovenstuk van de behuizin niet goed gesloten (veiligheidsschakeling actief)	– Zekering controleren – Laten controleren (elektromonteur) – Bovenstuk van de behuizing goed afsluiten en vastschroeven, evt. vuil verwijderen
Motor bromt, maar draait niet	– Messen geblokkeerd – Condensator defect	– Apparaat uitschakelen, stekker uittrekken en apparaat van binnen reinigen – Apparaat ter reparatie naar fabrikant of naar officiële dealer brengen
Verminderd snijvermogen	Messen zijn stomp	Toepassing van de ongebruikte kant door het mes om te draaien anders nieuw set messen.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motorveiligheidsschakelaar uit.	Verlengsnoer te lang of te kleine doorsnede. Stekker te ver van hoofdaansluiting verwijderd en te kleine doorsnede van de aansluitkabel.	Verlengsnoer min. 1,5 mm2, max. 25 m lang. Bij langere kabel doorsnede min. 2,5 mm2.

Technische gegevens

Type/Model	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Bouwjaar	zie laatste pagina	
Motor	Wisselstroommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min-1, met automatische motorrem	
Vermogen P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Stroomopname I	11,3 A	10,4 A
Aan-/uitschakelaar met	overbelastingsveiligheid, veiligheidsuitschakeling, nulspanninginitiator	
Gewicht	18,5 kg	18,5 kg
Geluidsdrukpegel L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (volgens richtlijn 2000/14/EG)	
gemeten geluidsniveau L_{WA}	103 dB (A) - (volgens richtlijn 2000/14/EG)	
gegarandeerd geluidsniveau L_{WA}	104 dB (A) - (volgens richtlijn 2000/14/EG)	
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Veiligheidsklasse	I	
Veiligheidssoort	IP X4	
Netzekering **Zwitserland**	16 A traag ---	16 A traag 10 A traag

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het onder **Technische gegevens** beschreven product

Pattfield® ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (tuinhakselaar)
type/model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Nr. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

gefabriceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

in zijn uitvoering voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG
EMC-richtlijn 2004/108/EG
RoHS-richtlijn 2011/65 EG
Outdoor geluid richtlijn 2000/14/EG

en tevens voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Conformiteit-beoordeling-procedures:
2000/14/EG - Aanhangsel V
Gemeten geluidsniveau L_{WA} 103 dB (A).
Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 104 dB (A).

i. A. [signature]

Andreas Back
Hoofd kwaliteitscontrole & Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

Gelieve bij storingen op grond van materiaal- of fabricagefouten contact op te nemen met uw Hornbach Bouwmarkt:

1. Deze voorwaarden hebben betrekking op aanvullende garantieprestaties en zijn gratis. De wettelijk voorgeschreven garantiebepalingen blijven onaangetast.

2. De garantieprestaties zijn beperkt tot materiaal- en fabricagefouten en op het verhelpen daarvan of als alternatief tot het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet ontworpen zijn voor professioneel gebruik, beschouwen wij het garantiecontract als ongeldig, wanneer het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade als gevolg van het niet inachtnemen van de montage- of gebruikershandleiding (bv. aansluiting op de verkeerde netspanning of het verkeerde soort stroom), ondeskundige montage, misbruik of ondoelmatig gebruik (bv. overbelasting van het product of gebruik met een niet toegelaten gereedschap of toebehoren), het niet inachtnemen van de onderhouds- en veiligheidsregels, het binnendringen van vreemde voorwerpen (bv. zand, stenen of stof), het ondeskundig toepassen van krachten, of door personen veroorzaakte gebeurtenissen (bv. schade door vallen) en normale slijtage (bv. accu, messen, enz.) De garantieclaim vervalt, wanneer er reeds ingrepen uitgevoerd zijn.

3. De garantieperiode bedraagt drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na het constateren van het defect ingediend worden. Te laat ingediende garantieclaims worden uitgesloten. Na een reparatie of omruiling wordt de garantieperiode niet verlengd en er begint ook geen nieuwe garantieperiode voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims a.u.b. contact op met uw Hornbach Bouwmarkt en toon uw originele rekening of een ander aankoopbewijs dat van een datum voorzien is. Bewaar uw aankoopbewijs daarom zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo exact mogelijk uit. Als de schade onder onze garantie valt, ontvangt u onmiddellijk een gerepareerd of een nieuw product.

Tack!

Vi är säkra på, att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar, och önskar dig mycket nöje vid användningen. Läs igenom hela handboken, och följ säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

☞ Kontrollera efter uppackningen, att kartongens innehåll

- är komplett
- inte uppvisar några transportskador

Informera försäljaren, underleverantören resp återförsäljaren omgående om eventuella reklamationer. Senare reklamationer kan inte godkännas.

1x förmonterad maskinenhet
1x stödben – vänster
1x stödben – höger
1x axel
2x hjul
1x skruvpåse
1x samlingssäck
1x bruksanvisning i original

Innehåll

Symboler på maskinen

Läs och beakta användnings- och säkerhetsinstruktionerna, innan verktyget tas i drift.	Stäng av motorn, och dra ut stickkontakten före reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.
Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.	Se upp för roterande knivar. Stick inte in händer eller fötter när maskinen är igång.

Använd ögon- och hörselskydd.	Använd skyddshandskar.	Skydda mot fukt.

CE Produkten motsvarar produktspecifika och gällande EU-direktiv.

Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Hotande fara eller farlig situation. Om dessa hänvisningar inte beaktas, kan personskador eller materiella skador bli följden.

ⓘ Viktiga hänvisningar om korrekt hantering. Om man inte beaktar dessa hänvisningar, kan störningar uppstå.

☞ Användningsinstruktioner. Dessa hänvisningar hjälper dig att utnyttja alla funktioner på ett optimalt sätt.

Montering, manövrering och underhåll. Här får du noggranna förklaringar, vad du behöver göra.

1 2 3 Numreringen hänvisar till bilderna.

Drifttider

Var vänlig beakta ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd

Ändamålsenlig användning

Användning enligt bestämmelserna innebär nerskärning av

- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
- visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Det är absolut inte tillåtet att skära glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygavfall, rötter med jord på eller avfall som inte har någon fast konsistens (t ex köksavfall).
Denna trädgårds-kompostkvarn får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.
Som kompostkvarn för den privata hemmaträdgården, avses sådana apparater som inta används yrkesmässigt inom offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar, lantbruk eller skogsbruk.
I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisning i original angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.
Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

Återstående risker

 Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittent "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar", Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händern och fingrar i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att skärmaterial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

 **Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.**

 Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

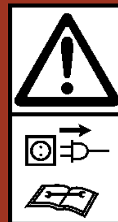
 Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

 **Maskin med säkerhetsfrånkoppling**

Kompostkvarnen har en säkerhetsfrånkoppling med automatisk motorbroms. Denna säkerhetsfrånkoppling förhindrar att motorn kan tillkopplas om maskinen har öppnats, så att man inte kan komma i kontakt med de roterande knivarna.

 **Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på auktoriserade service-verkstäder.**

- Informera er med hjälp av bruksanvisning i original om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten "Användning enligt bestämmelserna" och "Hur man använder kompostkvarnen“).
- Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när maskinen är igång.
- Bär lämpliga arbetskläder:
  - inga vida och löst sittande klädesplagg
  - halksäkra skor
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- Barn och ungdomar under 16 år får inte använda maskinen.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, känselmässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunnande, om inte det finns en person i närheten, som ansvarar för säkerheten och instruerar hur apparaten används.
- Se till att barnen inte leker med apparaten.
- Håll barn på avstånd från kompostkvarnen.
- Använd alldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten.
- Låt maskinen aldrig vara utan uppsikt.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ er aldrig i området kring öppningen där skärmaterialet kastas ut.
- Stick aldrig in händerna i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Förändra inte motorns rotationshastighet, denna reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet.
- Använd maskinen aldrig utan påfyllningstratt.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Stäng maskinen alltid innan ni sätter igång den.
- Spruta inte maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
  - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Låt maskinen aldrig stå ute i regn och använd den inte när det regnar.
  - Arbeta bara där det är god sikt. Se till att det är god belysning.
- Blockera knivarna resp. knivsatsen (se fig. på sidan 105) och använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att förhindra att skada fingarna.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
  - underhålls- och rengöringsarbeten
  - åtgärd av fel
  - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
  - transport
  - reparationsarbeten
  - hur man byter knivar
  - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)



- Om in- och utloppen stoppas igen på maskinen, kopplar ni ifrån maskinen och drar ut stickkontakten, innan ni åtgärdar materialresterna i in- och utloppen.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
  - Före vidare användning ska man kontrollera skyddsanordningarna noga, så att de fungerar korrekt.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisning i original.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Förvara oanvända apparater på ett torrt, låst ställe, utanför barns räckvidd.

 **ELEKTRISK SÄKERHET**

- Utförande av anslutningsledningen enligt IEC 60245 (H 07 RN-F) med ett ledartvärsnitt av minst
  ⇒ 3 x 1,5 mm² vid en kabellängd upp till 25 m
  ⇒ 3 x 2,5 mm² vid en kabellängd över 25 m
- Långa och tunna anslutningsledningar alstrar ett spänningsfall. Motorn kommer inte längre upp i sin maximala effekt, och apparatens funktion försämras.

- Stickkontakter och kopplingsdosor på anslutningsledningar måste vara tillverkade av gummi, mjuk PV eller annat termoplastiskt material med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med detta material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid dragning av anslutningsledningar måste man se till, att de inte kläms, knäcks eller att stickkontakten blir våt.
- Linda av hela kabeln, om du använder en kabeltrumma.
- Kontrollera skarvsladdar regelbundet och byt ut dem, om de är skadade.
- Använd inga skadade anslutningsledningar.
- Använd inga provisoriska elanslutningar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller kopplas bort.

 Elanslutningen resp reparationer av elektriska maskindelar måste utföras av en auktoriserad elfackman eller på en av våra serviceverkstäder. Alla lokala föreskrifter, i synnerhet vad gäller skyddsåtgärder, måste beaktas.

 Reparationer på andra maskindelar måste utföras av tillverkaren resp en av dennes serviceverkstäder.

 Använd endast reservdelar i originalutförande. Användning av andra reservdelar kan orsaka olycksfall för användaren. För skador till följd av detta ansvarar tillverkaren inte.

Apparatbeskrivning / Reservdelar

1

Pos.-Nr.	Reser-vdels-nr.	Beteckning
1	382491	Motkniv
2	382550	Skruv
3	382490	Knivskiva med knivar
4	382425	Kniv med fastskruvning
5	382678	Apparatöverdel komplett
6	382514	Motorkapsling
7	382486	Stödben höger
8	382487	Stödben vänster
9	382488	Hjulkapsling
10	380180	Hjul
11	300018	Axel
12	382489	Skruvpåse
13	380008	Fläktvinge
14	382492	Växelströmmotor
15	382480	Adapterkontakt för Schweiz
16	382512	Till-/Frånbrytare
17	380011	Kondensator 40 µF
18	382495	Skruv
19	382493	Motorskyddsbrytare
20	382497	Brytare (Säkerhetsfrånkoppling)
21	382316	Säkerhetsetikett
22	382302	Säkerhetsetikett

Se reservdelarna på sprängskissen.

Reservdelsbeställning:

- Referenskälla är tillverkaren
- Erforderliga uppgifter vid beställning:
  - Färg på maskinen
  - Reservdelsnummer / Beteckning
  - Önskat antal
  - Model av kompostkvarn

Exempel:

svart, 382486 / stödben höger, 1,

PE-EMH 2500

Hopsättning

2, 3, 4

Idrifttagning

- Kontrollera att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Ställ kompostkvarnen på en jämn och plan yta innan ni börjar använda den (så att den inte kan välta).
- Ställ inte upp den på kullerstenar eller grus.
- Använd enbart maskinen utomhus. Håll den på avstånd (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Kontrollera före varje start:
  - anslutningsledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)


SE UPP ! Använd inga defekta ledningar

  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning")
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

NÄTANSLUTNING

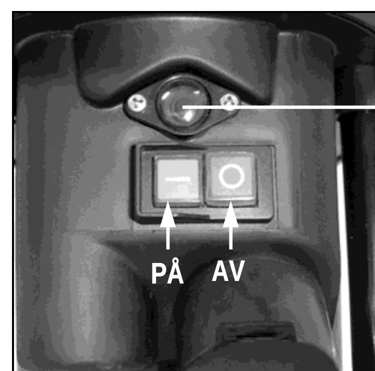
- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Använd endast skarvledningar med tillräckligt stort tvärsnitt.

NÄTSÄKRINGAR

		Schweiz
2300 W	16 A trög	10 A trög
2500 W	16 A trög	

TILL/FRÅNKNAPP

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



Återställningsknapp (motorskydd)

TILLKOPPLING

Tryck på den gröna knappen (I).

FRÅNKOPPLING

Tryck på den röda knappen (0).

ÅTERSTARTSÄKRING VID STRÖMAVBROTT

Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt (nollspänningsutlösningsdon). För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen.

MOTORSKYDD

Motorn är utrustad med en skyddsbrytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas. När motorn har svalnat (efter ca 5 minuter) kan den startas igen. Tryck på

1. återställningsknappen (motorskydd)
2. gröna knappen (I) för att starta den igen.

NÄTIMPEDANS

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer).

Om man iakttar maximala nätimpedanser är inga störningar att vänta.

Effektförbrukning P_1 (W)	Nätimpedans Z_{max} (Ω)
2500	0,24
2500	0,24

Hur man använder kompostkvarnen

- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den.
- ⚠ Långa kvistar som står ut över maskinens kant kan utföra en piskande rörelse när det dras in av knivarna! Se till att ni befinner er på säkert avstånd!
- Gå aldrig med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan ni tillkopplar maskinen.
- Tippa inte maskinen när motorn är igång.
- När ni fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående frånkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
  - kontrollera om maskinen har tagit skada
  - byt ut eller låt reparera defekta delar
  - kontrollera apparaten och spänn fast lösa delar

⚠ **SE UPP !** Ni får inte reparera apparaten, om ni inte är behörig till det (se säkerhetsanvisningarna).

☞ **VILKA MATERIAL FÅR JAG SKÄRA MED MASKINEN?**

Ja:

- Organiskt hushålls- och trädgårdsavfall, t.ex grenar och kvistar, överblommade blommor och köksavfall

Nej:

- Glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygrester, rötter med jord på, mat-, fisk- och köttrester.

☞ SPECIELLA ANVISNINGAR:

- Skär ner grenar, kvistar och trä kort tid efter att de har klippts resp. sågats av
  - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort kvistarna på större grenar.
- Om ni vill skära trädgårds- eller köksavfall som innehåller mycket vatten resp. som har en tendens att klibba
  - ska dessa skäras omväxlande med trämaterial för att förhindra att maskinen täpps igen.
- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset stoppar upp i utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är tillstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Beakta den maximala grendiametern som får skäras (se ”Tekniska data”). Beroende på typ och färskhet på träet, kan den maximala diametern på grenar som ska skäras, reduceras.
- Knivarna drar i stort sett automatiskt in materialet som ska skäras.
- Undvik att överbelasta och blockera motorn om ni vill skära tjockare grenar genom att dra grenen fram och tillbaka.
- Om motorn överbelastas frånkopplas den automatiskt genom motorskyddsbrytaren.
  - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
  - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet "Möjliga störningar“.

Hur man byter knivar

 Drag alltid ur nätkontakten innan ni byter ut knivar.

 **SE UPP !** Risk att skada sig sig på händer och fingrar i samband med arbeten på knivarna.

5	Öppna kompostkvarnen
6	Blockera knivarna med hjälp av en.

SÄMRE SKÄREFFEKT:

EN KNIV ÄR TRUBBIG.

7	Vänd på kniven så att ni får fram den oanvända sidan.

ALLA KNIVAR ÄR TRUBBIGA

7 En ny knivsats måste monteras (beställningsnummer 3893161).



Underhåll och skötsel

- **Innan underhållsarbeten genomförs ska**
  - motorn stängas av och stickkontakten d.
  - skyddshandskar tas på för att undvika skador.

Knivarna stannar inde direkt efter frånkoppling. Vänta därför innan ni börjar med reparation eller underhåll, tills alla delar står stilla.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

- **Kompostkvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:**
  - se till att luftspalterna är fria och rena
  - kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
  - Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt.
  - Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen.
  - Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.



  - rengör inte kvarnen med rinnande vatten eller en högtryckstvätt.
  - skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.

Lagring

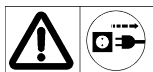


Dra ur stickproppen.

- Förvara oanvända apparater på en torr och låst plats utom räckhåll för barn.
- Beakta följande före en längre tids lagring, för att förlänga maskinens livslängd och garantera obehindrad funktion:

-Gör en grundlig rengöring.

Möjliga störningar



Före varje störningsåtgärd
- **Stäng av omröraren**
- **Vänta tills kompostkvarnen står stilla**
- **Dra ur stickproppen**

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	⇒ Ingen nätspänning ⇒ Anslutningskabel defekt ⇒ Husets överdel är inte riktigt stängd (säkerhetsfrånkopplingen har reagerat)	⇒ Kontrollera säkringen. ⇒ Kontrolleras av (elektriker). ⇒ Stäng husets överdel ordentligt och tag bort ev. nedsmutsningar
Motorn brummar, men startar inte	⇒ Knivarna är blockerade ⇒ Kondensator defekt	⇒ Frånkoppla maskinen, drag ur nätkontakten och rengör maskinens inre ⇒ Ta maskinen till en auktoriserad serviceverkstad för raparation.
Sämre skäreffekt	Kniven (knivarna) är trubbiga	Byt ut knivarna
Motorn startar, men blockerar vid minsta belastning och stängs av med motorskyddsströmställaren	Skarvkabeln är för lång eller tvärsnittet för litet. Eluttaget är för långt borta från huvud-anslutningen och anslutningsledningen har för litet tvärsnitt.	Förlängningskabel minst 1,5 mm², max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm².

Tekniska data

Typ	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Tillverkningsår	se sista sidan	
Motor	Växelströmmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}, med automatisk motorbroms	
Motoreffekt P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Ineffekt I	11,3 A	10,4 A
Till-/frånbrytare med	motorskyddsbrytare, elektrisk säkerhetsfrånkoppling, nollspänningsutlösare	
Vikt	18,5 kg	18,5 kg
Ljudtrycksnivå L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	
Uppmätt bullernivå L_{WA}	103 dB (A) - (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	
Garanterad bullernivå I L_{WA}	104 dB (A) - (uppmätt enligt direktiv 2000/14/EG)	
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Säkerhetsklass	I	
Skyddklass	IP X4	
Nätsäkring **Schweiz**	16 A trög ---	16 A trög 10 A trög

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar, att utförandet av den under**Teknis-ka data** beskrivna produkten

Pattfield®
ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (Kompostkvarn)
Typ/Model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Nr. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

tillverkad för:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

motsvarar följande direktiv:

Direktivet för maskiner 2006 / 42 / EG
EMV-direktivet 2004/108/EG
RoHS-direktivet 2011/65 EG
Ljudöverföring-direktivet 2000/14/EG

och uppfyller följande tillämpliga harmoniserade standarder:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Förfarande vid konformitetsvärdering:
2000/14/EG – bilaga V
Uppmätt bullernivå L_{WA} 103 dB (A).
Garanterad bullernivå L_{WA} 104 dB (A).

i.A. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetschef & Ansvarig för sammanställning av de tekniska underlagen

Bornheim 2014 02 03

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanti

Vid störningar på grund av material- eller tillverkningsfel ber vi dig kontakta närmaste Hornbach-butik:

1. Dessa villkor gäller för kostnadsfria, gängse extra garanti-prestationer. Lagstadgade föreskrivna garantibestämmelser berörs inte av det.

2. Garantiprestationerna är begränsade till material- och tillverkningsfel samt till att åtgärda dessa fel alternativt ersättning av produkten. Eftersom våra produkter inte är avsedda för professionell användning, blir garantin ogiltig, så snart produkten används under sådana förhållanden. Undantagna från garantikrav är transportskador, skador till följd av uraktlåtande av monterings- eller användningsinstruktioner (t ex anslutning till fel nätspänning eller fel strömart), felaktig montering, missbruk eller användning för fel ändamål (t ex överbelastning av produkten eller användning med icke godkänt verktyg eller tillbehör), uraktlåtande av underhålls- och säkerhetsföreskrifter, intrång av främmande föremål (t ex sand, stenar eller damm), felaktig kraftinverkan eller av personer orsakade händelser (t ex skador efter fall) samt normalt slitage (t ex ackumulator, klingor m m). Garantin blir också ogiltig, om ingrepp har gjorts i produkten.

3. Garantitiden är tre år och börjar med produktens inköpsdatum. Garantikrav måste göras gällande inom två veckor efter upptäckt av felet. För sent ställda garantikrav avvisas. Garantitiden förlängs inte efter utförd reparation eller ersättningsleverans, ingen ny garantitid inleds för produkten eller eventuella utbytesdelar.

4. För framställning av garantikrav ber vi dig kontakta närmaste Hornbach-butik och uppvisa originalfakturan eller något annat daterat inköpsbevis. Spara därför alltid inköpskvittot. Beskriv skälet till ditt garantikrav så noggrant som möjligt. Om skadan täcks av vår garanti, erhåller du utan dröjsmål en reparerad eller ny produkt.

Děkujeme!

Jsme přesvědčeni, že tento výrobek předčí vaše očekávání a přejeme Vám při jeho používání mnoho radosti.
Přečtěte si celý tento návod k obsluze a respektujte bezpečnostní pokyny.

Objem dodávky

☞ Po vybalení zkontrolujte obsah krabice, zda

- je kompletní
- nedošlo ke škodám při přeprav

Nedostatky neprodleně nahlaste prodejci, dodavateli popř. výrobci. Pozdější reklamace nebudou uznány.

1x částečně smontovaný přístroj
1x stojanová noha levá
1x stojanová noha pravá
1x osa
2x kolečka
1x sáček se šrouby
1x záchytný vak
1x originální návod k použití

Obsah

Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte a respektujte návod k provozu a bezpečnostní pokyny.	Před údržbářskými a opravářskými pracemi vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.	Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

Noste ochranné brýle a protihluková sluchátka.	Noste ochranné rukavice.	Chránit před vlhkem.

CE Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím specifickým pro výrobek.

Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Přístroje, příslušenství a obal předejte na ekologickou recyklaci.
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických přístrojích musí být již nepoužitelné elektrické přístroje shromažďovány odděleně a předány na ekologickou recyklaci.

Symboly v návodu k provozu

 Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nerespektování těchto pokynů může mít za následek zranění nebo vést k věcným škodám.

 Důležité pokyny ke správnému zacházení. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám.

 Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny Vám pomohou optimálně využívat všechny funkce.

 Montáž, obsluha a údržba. Zde Vám bude přesně vysvětleno, co musíte udělat.

1
2 Číslování odkazuje na vyobrazení
3

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Vymezení použití

K odbornému použití patří drcení
- větví všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídavě s větvemi

Drcení skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.
Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.
Jako drtiče pro domácí či hobby-zahradní použití se rozumí přístroje, které nejsou používány na veřejných prostranstvích, parcích, sportovištích nebo oblasti zemědělství či lesního hospodářsrví.
Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem pŕdepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
Používat drtič a provádět jeho seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event.opravy drtiče smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika

 I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.
Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržením "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečnostní pokyny

 **Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.**

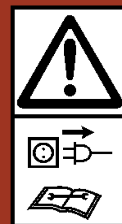
 Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

 Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

 **Přístroj s bezpečnostním vypínáním**
Instalované bezpečnostní vypínání s automatickou brzdou motoru slouží vaší bezpečnosti. Zabraňuje možnosti zapnutí motoru při otevřeném přístroji a sáhnutí rukou na rotující nůž.

 **Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.**

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - žádné široké oblečení,
  - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Tento přístroj nesmějí používat lidé s ohraničenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo lidé s nedostatečnou zkušeností nebo neznalostí užívání stroje. V případě, že stroj používá nezkušená osoba je třeba, aby její práci dozorovala další osoba, která je s prací stroje obeznámena a poradila se správným použitím stroje.
- Dávejte pozor na děti. Ujistěte se, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí násypky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostřikovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
  - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Pro vyloučení nebezpečí zranění prstů, zablokujte při čištění nůž (např. dřevěným klínem, viz obr. na straně 34) a noste ochranné rukavice.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - údržbě a čištění
  - přepravě
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
  - dopravě
  - opravách
  - výměně nože
  - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).



- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte ucpávku.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
  - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jeich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup



ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Provedení přívodního vedení podle IEC 60245 (H 07 RN-F) s průřezem vodičů minimálně
  - 3 x 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
  - 3 x 2,5 mm² při délce kabelu nad 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely mohou způsobit úbytek napětí. Motor již nedosahuje max. výkonu a funkce přístroje je zhoršena.
- Zástrčky a propojovací zásuvky na přívodních vedeních musí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu se stejnou mechanickou pevností, nebo být tímto materiálem potaženy.
- Spojovací prvky na přívodním vedení musí být chráněny proti stříkající vodě.

- Při pokládání přípojných vedení dbejte na to, aby nebyla zmáčknuta nebo zlomena, a aby spojovací prvky nebyly vlhké.
- Při použití kabelového bubnu kabel kompletně odviňte.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- Nikdy nepoužívejte vadná přívodní vedení.
- Nikdy nepoužívejte provizorní elektrické přípoje.
- Nikdy nepřemosťujte ochranná zařízení ani je nevyřazujte z provozu.

⚠ Elektrické připojení popř. opravy elektrických částí přístroje smí provádět pouze koncesovaný elektrikář nebo některé z našich servisních míst. Je nutné respektovat místní předpisy, zvláště k ochranným opatřením.

⚠ Opravy jiných částí přístroje smí provádět pouze výrobce nebo některé z jeho servisních míst.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Použitím jiných náhradních dílů vzniká nebezpečí úrazu pro uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Popis přístroje / Náhradní díly

1

Pos.-Nr.	Obj. Číslo	Popis
1	382491	Protinůž
2	382550	Šroub
3	382490	Nožový kotouč s noži
4	382425	Nůž s osazením
5	382678	Horní část pláště
6	382514	Kryt motoru
7	382486	Noha pravá
8	382487	Noha levá
9	382488	Kryt kol
10	380180	Kolo
11	300018	Osa
12	382489	Obálka se šrouby
13	380008	Vzduchová křidélka
14	382492	Motor na střídavý proud
15	382480	Adaptér pto Švýcarsko
16	382512	Zapínač/vypínač
17	380011	Kondenzátor 40 µF
18	382495	Šroub
19	382493	Vypínač motoru
20	382497	Vypínač (bezpečnostní vypnutí)
21	382316	Bezpečnostní nálepka
22	382302	Bezpečnostní nálepka

Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.
Objednávka náhradních dílů:

- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce
- potřebné údaje při objednávce:
  – barva přístroje
  – číslo náhradního dílu / popis
  – požadovaný počet kusů
  – model zahradního drtiče
  – typ zahradního drtiče

Příklad:
Černá, 382486 / noha pravá, 1,PE-EMH 2500



Sestavení

2, 3, 4

Uvedení do provozu

- Přesvědčte se, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj nestavte na dlažbu nebo štěrk.
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí.Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- Před každým použitím zkontrolujte:
  – vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)

 **Opatrně!** Nepoužívejte vadné kabely.

  – poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  – zda jsou všechny šrouby pevně utažené

PŘIPOJENÍ K SÍTI

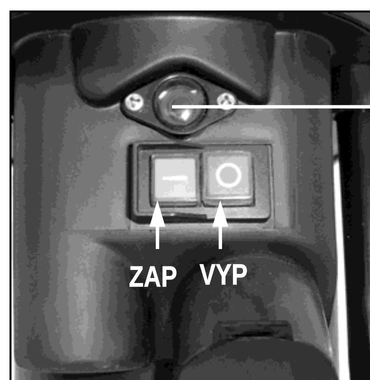
- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte prodlužovací kabel dostatečného průřezu.

SÍŤOVÉ POJISTKY

		Švýcarsko
2300 W	16 A pomalá	10 A pomalá
2500 W	16 A pomalá	

Zapínač/vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



vratné tlačítko (ochrana motoru)

Zapnutí
Stiskněte zelené tlačítko (I)

Vypnutí
Stiskněte červené tlačítko (0)

Pojistka proti znovuspuštění při výpadku proudu
Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (spouštěč při nulovém napětí). K opětovnému zapnutí je nutné znovu stisknout zelené tlačítko.

Ochrana motoru

Motor je vybaven jističem a při přetížení se samočinně vypíná. Motor je možné po fázi ochlazení (cca 5 minut) opět zapnout. Stiskněte

1. vratné tlačítko (ochrana motoru)
2. zelené tlačítko (I) pro opětovné zapnutí.

Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P_1 (W)	impedance sítě Z_{max} (Ω)
2300	0,24
2500	0,24

Práce se zahradním drtičem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- ⚠ Delší materiál, který z přístroje vyčnívá, by se mohl z přístroje odmrštit, když je vtahován noži! **Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního ovtoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
  - zkontrolujte škody
  - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
  - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

⚠ **Opatrně!** Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

☞ CO JE MOŽNÉ DRTIT?

Ano:

- organické odpady z domácnosti a zahrady např. větve z keřů a stromů, odkvetlé květiny, kuchyňské odpady

Ne:

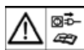
- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí, zbytky jídel, ryb a masa atd.

☞ POKYNY PRO DRCENÍ:

ⓘ Technika drcení

- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouvejte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe ihned po uříznutí.
  - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte boční výhony.
- Zpracování zahradních a kuchyňských odpadů s vysokým obsahem vody, které mají tendenci k nalepování
  - nejlépe střídavě s dřevěným odpadem, aby se zabránilo ucpání přístroje.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Maximální dovolený průměr větví pro daný přístroj musí být dodržen (viz „Technické údaje“). Podle druhu a čerstvosti drceného dřeva je možné, že udaný maximální průměr drceného materiálu se zmenší.
- Nůž vtahuje drcený materiál převážně samočinně.
- U silnějších větví předcházejte přetížení a zablokování motoru častějším vytahováním větve zpět.
- Při přetížení přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
  - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
  - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu "Provozní poruchy".

Výměna nože

 Před výměnou nože vytáhněte vidlici ze sítě.

 **Opatrně!** Při práci na noži je nebezpečí zranění prstů a rukou. Používejte ochranné rukavice.

5 Otevření přístroje

6 Zablokujte nůž vsunutím blokovacího trnu (viz obr.) do řezné desky (viz. obr. dole).

SNÍŽENÝ ŘEZNÝ VÝKON:

JEDEN BŘIT NOŽE JE TUPÝ

7 Použijte nepoužité břity obrácením nože.

VŠECHNY BŘITY NOŽE JSOU TUPÉ

7 Použijte novou sadu nožů (obj. č. 3893161).



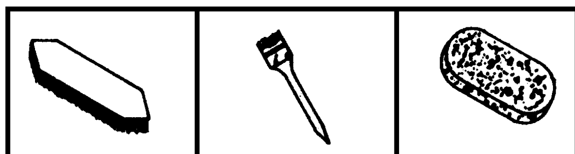
Údržba a péče

- **Před zahájením jakékoliv údržby**
  - Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
  - Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí.Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokaci na krytu) neběží.

Dbejte na to,aby nářadí použité při opravě či údržbě bylo opět odstraněno.

- **Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:**
  - Větrací otvory musí být volné a čisté.
  - Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
  - Po drcení přístroj vyčistěte.
  - K čištění Vašeho přístroje použijte buď vlhký hadřík nebo měkký kartáček.
  - Nikdy nepoužívejte čistící chemické prostředky nebo ředidla. Tím byste mohli způsobit neopravitelné škody na Vašem přístroji. Umělá hmota může být těmito prostředky poškozena.



  - Drtič se nesmí čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
  - holé kovové části po každém použití chraňte před korozí ekologicky šetrným biologicky odbouratelným olejem.

Skladování



Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Nepoužívané přístroje ukládejte na suchém, zamčeném místě mimo dosah dětí.
- Před dlouhodobým uskladněním respektujte následující pokyn, abyste prodloužili životnost stroje a zaručili snadné ovládání:
  - Proveďte důkladné vyčištění.

Možné poruchy

Problém	Možná příčina	Odstranění
motor se nerozbíhá	⇒ výpadek síťového napětí ⇒ vadný přívodní kabel ⇒ horní část skříně není správně zavřená (zasáhl bezpečnostní vypínač)	⇒ zkontrolujte jistič ⇒ zkontrolujte kabel (elektrikářem) ⇒ horní část skříně správně zavřete a zašroubujte, příp. odstraňte nečistoty
motor bručí, ale neběží	⇒ zablokovaný nůž ⇒ defektní kondensátor	⇒ přístroj vypněte, vidlici vytáhněte ze sítě a přístroj zevnitř vyčistěte ⇒ přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
snížený řezný výkon	jeden břit nože je tupý	použijte nepoužité břity obrácením nože použijte novou sadu nožů
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max. délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm²

Technická data

Typ	PE-EMH 2500	PE-EMH 2300
Rok výroby	viz poslední strana	
Motor	Motor na střídavý proud 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}, s automatickou motorovou brzdou	
Výkon motoru P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Příkon I	11,3 A	10,4 A
Spínač/vypínač:	s motorovým ochranným vypínačem, elektrické bezpečnostní vypínání, vypínač pří nulovém napětí	
Hmotnost	18,5 kg	18,5 kg
Hladina hluku L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (měřeno podle 2000/14/EG)	
měřená hladina hlučnosti L_{WA}	103 dB (A) - (měřeno podle 2000/14/EG)	
zaručená hladina hlučnosti L_{WA}	104 dB (A) - (měřeno podle 2000/14/EG)	
Maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Lizolační třída	I	
Způsob ochrany	IP X4	
Síťové pojistky **Švýcarsko**	16 A pomalá ---	16 A pomalá 10 A pomalá

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické údaje**

Pattfield® ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (zahradní drtič)
typ/model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Č. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

vyrobené pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

svým provedením odpovídá následujícím směrnicím:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice o nebezpečných látkách 2011/65/ES
Směrnice o hluku 2000/14/EG

a odpovídá následujícím příslušným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES - příloha V
Měřená hladina hlučnosti L_{WA} 103 dB (A).
Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 104 dB (A).

i. A. Andreas Back

Andreas Back
vedoucí oddělení kvality & uchování technických podkladů

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Záruka

V případě poruch z důvodu vad materiálu nebo výrobních vad se obraťte na svou prodejnu Hornbach:

1. Tyto podmínky upravují bezplatné, dodatečné záruční výkony. Zákonem stanovená záruční ustanovení tím zůstávají nedotčena.

2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby i na jejich odstranění nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou určeny k profesionálnímu používání, záruka zaniká, pokud bude výrobek používán za takových podmínek. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody následkem nerespektování návodu k montáži nebo obsluze (například připojení k nesprávnému síťovému napětí nebo nesprávnému druhu proudu), nesprávné montáže, zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), nerespektování ustanovení o údržbě a bezpečnosti, vniknutí cizích těles (např. písku, kamenů nebo prachu), nesprávného působení síly nebo člověkem vyvolaných událostí (např. poškození pádem) i normální opotřebení (například akumulátory, čepele atd.). Záruční nárok zaniká, když na přístroji již byly provedeny zásahy.

3. Záruční doba činí tři roky a začíná datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být uplatněny během dvou týdnů po zjištění vady. Později uplatněné nároky ze záruky budou odmítnuty. Záruční doba se opravou ani výměnou neprodlužuje a ani nezačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo případné náhradní díly.

4. K uplatnění nároků ze záruky se obraťte na svoji prodejnu Hornbach a předložte originál účtu nebo jiného dokladu o koupi s datem. Proto si tento doklad pečlivě uložte. Svůj nárok co nejlépe zdůvodněte. Pokud je poškození kryto našimi záručními výkony, obdržíte neprodleně opravený nebo nový výrobek.

Ďakujeme pekne!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekoná vaše očakávania a prajeme vám veľa radostných zážitkov s týmto výrobkom. Prečítajte si kompletný návod na používanie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Obsah dodávky

☞ Skontrolujte po vybalení obsah kartónu
- kompletnos
- príp. transportné škody

Oznámte reklamácie bezodkladne predajcovi, dodávate ovi alebo výrobcovi. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

1x zmontovaná jednotka prístroja
1x avá noha
1x pravá noha
1x os
2x kole ká
1x vrecko so skrutkami
1x záchytné vrece
1x originálny návod na použitie

Obsah

Symboly prístroja

Pred spustením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Pred opravami, údržbou a čistením odstavte motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nebezpečenstvo vyplývajúce z vymrštených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.

Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevkladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.

Noste ochranu zraku a sluchu.

Noste ochranné rukavice.

Chráňte pred vlhkosťou.

Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam pre špecifické výrobky.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj, príslušenstvo a obal odvezte na ekologickú recykláciu. Pod a európskej smernice 2002/96/EÚ o starých elektrických a elektronických prístrojoch sa musia opotrebované elektrospotrebiče zhromaždiť osobitne a odviezť na ekologicky neškodnú recykláciu.

Symboly v návode na obsluhu

⚠ Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie týchto pokynov môže mať za následok zranenia, alebo môže viesť k poškodeniu vecí.

ⓘ Dôležité pokyny k odbornej manipulácii. Nedodržiavanie týchto pokynov by mohlo viesť k vzniku porúch.

☞ Užívateľské pokyny. Tieto pokyny vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.

Montáž, obsluha a údržba. Tu vám presne vysvetlíme, čo musíte urobiť.

1 2 3 Číslovanie odkazuje na obrázky

Prevádzkové časy

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Používanie podľa predpisov

Za použitie na stanovený účel sa považuje drvenie
- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastových dielov, plastových vreciek, kameňov, látkového odpadu, koreňov v pôde, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.
Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke.
Za drtič pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa považujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesohospodárstve.
K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.
Svojvoľné zmeny na záhradnom drtiču vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplynú.
Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Opravárske práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Ostatné riziká

⚠ I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vznikať zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.

Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkove dodržovať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i originálný návod na použitie prístroja.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Nebezpečie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným drveným materiálom.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikať zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečnostné pokyny

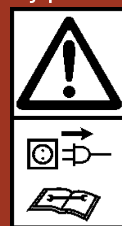
 **Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolaní popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej krajiny, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.**

Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.
Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

Prístroj s bezpečnostným vypnutím
Zabudované bezpečnostné vypnutie s automatickou motorovou brzdou slúži Vašej bezpečnosti. Zamedzuje, aby sa pri otvorenom prístroji dal zapnúť motor a Vy by ste sa mohli dostať rukou do rotujúceho rezacieho zariadenia.

 **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzať iba výrobca popr. ním menované firmy.**

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhe.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie na stanovený účel“ a „Práca so záhradným drtičom“).
- Postarajte sa o bezpečný odstup a udržujte vždy rovnováhu. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Pri práci noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Deti a mládež do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- Tento prístroj nesmú používať ľudia s ohraničenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo ľudia s nedostatočnou skúsenosťou alebo neznalosťou užívania stroja. V prípade, že stroj používa neskúsená osoba je treba, aby na jej prácu dohliadala ďalšia osoba, ktorá je s prácou stroja oboznámená a poradila sa so správnym použitím stroja.
- Dávajte pozor na deti. Uistite sa, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte. pravá poloha:
- Nástroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Zaujmite také pracovné postavenie, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Nesiahajte nikdy do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v udanej výkonovej oblasti.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými ochrannými pomôckami a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Počet otáčok motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj bez lievika k plneniu.
- Nemeňte prístroj resp. diely prístroja.
- Zavrite prístroj pred zapnutím motora.
- Prístroj nepostrekujte vodou. (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Nenechajte prístroj stáť v daždi, alebo nepracujte v daždi.
  - Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti, Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby sa vylúčilo nebezpečie zranenia prstov, pridržujte pri montážnych a čistiacich prácach rezacie zariadenie a noste ochranné rukavice (pozri obr. na strane 112).
- Stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky pri:



  - údržbe a čistení
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
  - doprave
  - opravách
  - výmene noža
  - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)
- Pri upchatí vo vkladacej a vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu z vkladacej lebo vyhadzovacej časti.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia.
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
  - Preverte, čo pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
  - Poškodené ochranné zariadenia a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhe.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Verzia spojovacieho rozvodu podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl minimálne
  - 3 x 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
  - 3 x 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m
- Dlhé a tenké spojovacie rozvody spôsobujú pokles napätia. Motor viac nedosahuje svoj maximálny výkon, funkčnosť prístroja sa zníži.
- Zástrčky a spojovacie krabice na spojovacích vodičoch musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického marteriálu s rovnakou mechanickou pevnosťou, alebo musia byť potiahnuté týmto materiálom.
- Zásuvné zariadenie spojovacieho rozvodu musí mať ochranu pred striekajúcou vodou.
- Pri ukladaní spojovacích rozvodov dávajte pozor, aby sa rozvody nepomliaždili, nepretrhli, a aby zásuvný spoj nenavlhol.
- Odvite pri použití káblového bubna úplne kábel.
- Kontrolujte pravidelne predlžovaciu šnúru a v prípade poškodenia ju ihneď vymeňte.
- Nepoužívajte žiadne defektné spojovacie vodiče.
- Nepoužívajte žiadne provizórne elektrické prípojky.
- Nepremosťujte nikdy ochranné zariadenia, ani ich nevypojte z prevádzky.

 Elektrické zapojenie alebo opravy elektrických súčiastok prístroja musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári s koncesiou alebo niektorý z našich zákazníckych servisov. Musia sa rešpektovať miestne predpisy s ohľadom na ochranné opatrenia.

 Opravy iných súčiastok prístroja musí vykonať výrobca alebo niektorý z jeho zákazníckych servisov.

 Používajte len originálne náhradné diely. Pri používaní iných náhradných dielov môže dôjsť k zraneniu užívateľa. Za škody, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí.

Popis prístroja / Náhradné diely

1

Pos. -Nr.	Náhradný diel č.	Označenie
1	382491	Protiľahlý nôž
2	382550	Vijak
3	382490	Nožový kotúč s nožom
4	382425	Nôž so skrutkovým spojením
5	382678	Vrchná časť krytu kompl. červená
6	382514	Vrchná časť krytu kompl. oranžová
7	382486	Kryt motora
8	382487	Noha pravá
9	382488	Noha ľavá
10	380180	Kryt kolesa
11	300018	Koleso
12	382489	Os
13	380008	Vrecko so skrutkami
14	382492	Krídlo vetráka
15	382480	Motor na striedavý prúd
16	382512	Adaptérová zástrčka pre Švajčiarsko
17	380011	Zapínač/vypínač
18	382495	Kondenzátor 40 µF
19	382493	Vijak
20	382497	Istič motora
21	382316	Spínač (bezpečnostný vypínač)
22	382302	Bezpečnostná nálepka

Náhradné diely zistíte z výkresu.

Objednať náhradné diely:

- prameňom dodania je výrobca
- potrebné údaje pri objednávke:
  - farba prístroja (iba častí telesa)
  - náhradný diel č. / označenie
  - želaný počet kusov
  - model
  - typ

Príklad:

čierna, 382487 / Noha pravá, 1, PE-EMH 2500

Montáž

2, 3, 4

Spustenie do prevádzky

- Presvedčite sa, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte záhradný drtič k použitiu na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Nepostavte prístroj na dláždenúý podklad, alebo podklad zo štrku.
- Prístroj používajte len vonku. Dodržiavajte odstup (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte pred každým použitím:
  - prípojné vedenia na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)



Pozor! nepoužite žiadne vadné vedenie

  - prístroj na eventuálne poškodenie
  - (viď Bezpečnostné pokyny)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

PRIPOJENIE NA SIEŤ

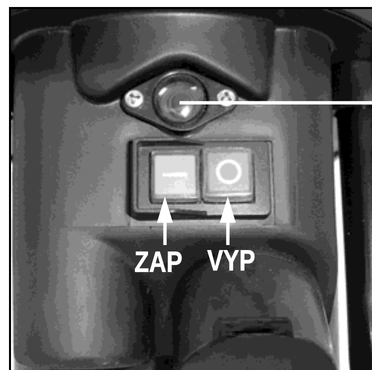
- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom.

ZABEZPEČENIE SIETE

		Švajčiarsko
2300 W	16 A pomalé	10 A pomalé
2500 W	16 A pomalé	

ZAPÍNAČ/VYPÍNAČ

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



Gombík spätného prestavenia

(ochrana motora)

ZAPNUTIE

Stlačte zelený gombík (I).

VYPNUTIE

Stlačte červený gombík (0).

Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu

Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačiť zelený gombík.

OCHRANA MOTORA

Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu

1. stlačte gombík spätného prestavenia (ochrana motor-a)
2. stlačte zelený gombík (I)

SIEŤOVÁ IMPEDANCIA

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy).

Nemusí sa očakávať žiadne poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P_1 (W)	Sieťová impedancia Z_{max} (Ω)
2300	0,24
2500	0,24

Práca so záhradným drtičom

- Zaujmite také pracovné postavenie, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Dlhší materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, by sa mohol pri vťahovaní nožmi vymrštiť! Dodržiavajte bezpečnostnú vzdi-alenosť!
- Nesiahajte nikdy do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyb-livých dielov.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zbytky drveného materiálu v lieviku plnenia stroja.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibro-vať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vy-tiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
  - kontrola poškodenia
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

Pozor! Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený (viď Bezpečnostné pokyny).

ČO SMIEM DRVIŤ?

Áno:

- organické odpady z domácností a záhrad, napr. ostrihané konáre kríkov a stromov, zvädnuté kvety, kuchynský odpad

Nie:

- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textílie, korene so zemou, jedlá, zbytky rýb a mäsa.

ZVLÁŠTNE UPOZORNENIA K DRVENIU:

- Sekajte konáre, vetvy a drevá krátko po ich odrezaní
  - tento materiál na drvenie vyschnutím veľmi stvrdne, ma-ximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte bočné výhonky.
- Spracovanie silne vodnatých odpadov zo záhrady popr. z kuchyne, ktoré majú tendenciu sa zlepiť
  - tieto sekať striedavo s drevnatým materiálom, aby sa predišlo upchatiu prístroja.
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že drvený ma-teriál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný maximálny spracovateľný priemer vetiev (viď „Technické údaje“). V závislosti od druhu a surovosti dreva sa môže maximálny priemer konára, ktorý je potrebné spracovať, zmenšiť.
- Rezacie zariadenie vťahuje materiál na drvenie viac menej samostatne.
- Vyvarujte sa preťaženiu a blokovaniu motora príliš hrubými vetvami častejším povytiahnutím vetvy.
- Pri preťažení prístroja sa prístroj automaticky vypne ističom motora
  - zapnite drtič znovu po cca 5 minútach
  - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

Výmena noža

 Pred výmenou noža vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

 **Pozor!** Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri práci na rezacom zariadení. Noste ochranné rukavice.

5	Prístroj otvoriť.
6	Uchytiť rezacie zariadenie.

ZNÍŽENÝ REZACÍ VÝKON:

ČEPEĽ NOŽA JE TUPÁ

7	nasadenie nepoužitej čepele otočením

VŠETKY ČEPELE NOŽOV SÚ TUPÉ

7	nová sada nožov (objednávacie číslo 3893161)



Údržba a ošetrovanie

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
  - vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
  - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Rezný nástroj sa po vypnutí neastaví okamžite. Počkajte, prv nez začnete s opravou alebo údržbou, kým sa všetky časti nezastavia.

Dbajte na to, aby ste po údržbe alebo oprave odstránili náradie a kľúč na skrutky.

- **Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:**
  - udržujte vetracie otvory voľné a čisté
  - kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
  - po sekaní očistiť prístroj z vnútra a z vonku.
  - Používajte na čistenie Vášho náradia len teplú vlhkú handričku a jemnú kefku.
  - Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Mohli by ste náradiu spôsobiť neodstrániteľné škody. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.



  - drtič nečistiť pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
  - Namastiť nastriekaním kovové plochy drtiča po každom použití biologicky odstrániteľným olejom, ako ochranou proti korózii.

Uskladnenie



Vytiahnite sieťovú zástr ku.

- Uskladnite nepoužívané prístroje na suchom, uzavretom mieste mimo dosah detí.
- Rešpektujte pred dlhším uskladnením nasledujúce pokyny, aby ste pred žili životnos stroja a zaru ili jednoduchý priebeh obsluhy:
  - Vykonajte dôkladné istenie.

Možné poruchy

Problém	Možná príčina	Odstránenie
motor sa nerozbehnemotor sa nerozbehne	⇒ chýba sieťové napätie ⇒ kábel prípojky je vadný ⇒ vrchný diel telesa nie je správne uzatvorený (bezpečnostné vypnutie zareagovalo)	⇒ skontrolovať poistky ⇒ nechať previesť kontrolu (elektrikárom) ⇒ vrchný diel telesa správne uzavrieť a zaskrutkovať, eventuálne odstrániť nečistoty
motor vrčí, ale sa nerozbehne	⇒ rezacie zariadenie je blokované ⇒ kondenzátor je vadný	⇒ prístroj vypnúť, vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a prístroj vo vnútri vyčistiť ⇒ prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
znížený rezací výkon	nôž je tupý	výmena noža
Prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora.	Kábel prípojky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez. Zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a príliš malý prierez prípojného vedenia.	Predlžovací kábel najmenej o prierez 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

Technické údaje

Typ/Model	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Výrobný rok	viz posledná strana	
Motor	motor na striedavý prúd 230 V , 50 Hz, 2800 min^{-1}, s automatickou motorovou brzdou	
Výkon motora P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Príkon elektrickélo prúdu I	11,3 A	10,4 A
Spínač s	istič motora, elektrické bezpečnostné vypnutie, akčný člen nulového napätia	
Hmotnosť	18,5 kg	18,5 kg
Hladina hlučnosti L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	
Nameraná hladina hluku L_{WA}	103 dB (A) - (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	
Zaručená hladina hluku L_{WA}	104 dB (A) - (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Ochranná trieda	I	
Druh ochrany	IP X4	
Zabezpečenie siete **Švajčiarsko**	16 A pomalé ---	16 A pomalé 10 A pomalé

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ



Vyhlasujeme, že výrobok popísaný pod
Technickými údajmi

Pattfield®
ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (záhradný drtič)
typu/model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Č. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

vyrobená pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Nemecko

zodpovedá v tejto verzii nasledujúcim smerniciam:

Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EÚ
Smernica o EMK 2004/108/EÚ
Smernica RoHS 2011/65 EÚ
Směrnice o hluku 2000/14/EG

a zodpovedá nasledujúcim harmonickým normám:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/ES - Príloha V
Nameraná hladina hluku L_{WA} 103 dB (A).
Zaručená hladina hluku L_{WA} 104 dB (A).

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie zaistenia kvality & Archiv technické dokumentacie

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Záruka

Pri poruchách spôsobených chybami materiálu alebo spracovania sa obráťte na svojho predajcu firmy Hornbach:

1. Tieto podmienky sú bezplatné, predradené dodatočné záručné výkony. Zákonne predpísané záručné ustanovania zostávajú týmto nedotknuté.

2. Záručné výkony sú obmedzené na chyby materiálu a spracovanie, ako aj na odstránenie týchto chýb, alebo alternatívne výmenu výrobku. Pretože naše výrobky nie sú koncipované na profesionálne používanie, považujeme záruku za zaniknutú, pokiaľ sa výrobok používa za týchto podmienok. Vylúčený je akýkoľvek nárok na záruku za transportné škody, škody spôsobené nedodržiavaním návodu na montáž alebo používanie (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo nesprávnemu druhu prúdu), neodbornú montáž, zneužitie alebo používanie na nepovolené účely (napr. preťaženie výrobku alebo používanie s nepovolenými nástrojmi alebo príslušenstvom), nedodržiavanie predpisov o údržbe a bezpečnosti, prienik cudzích telies (napr. piesok, kamene alebo prach), nepovolené používanie sily alebo udalosti spôsobené osobami (napr. poškodenie alebo pád), ako aj bežné opotrebenie (napr. akumulátory, kľučky a pod.). Nárok na záruku zaniká, ak boli vykonané zásahy do stroja.

3. Záručná doba je tri roky a začína plynúť dátumom kúpy výrobku. Nárok na záruku musí byť uplatnený v priebehu dvoch týždňov po zistení poruchy. Príliš neskoro uplatnené nároky na záruku budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene prístroja nepredlžuje, a nezačína ani plynúť nová záručná doba pre výrobok alebo prípadné náhradné diely.

4. Na uplatnenie nároku na záruku sa obráťte na svojho odborného predajcu Hornbach a predložte originál faktúry alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Preto si starostlivo odložte doklad o zakúpení. Zdôvodnite svoj nárok na uplatnenie záruky čo možno najpodrobnejšie. Pokiaľ bude škoda krytá našimi záručnými výkonmi, dostanete bezodkladne opravený alebo nový výrobok.

Vă mulțumim!

Suntem încredințați că această mașină-unealtă va depăși așteptările dv. și vă urăm să o utilizați cu plăcere.
Citiți cu atenție prezentul manual și respectați indicațiile pentru securitatea muncii.

Ce conține pachetul

☞ După despachetare verificați conținutul cutiei în ceea ce privește

- prezența tuturor componentelor
- eventualele deteriorări la transport

Comunicați imediat reclamațiile distribuitorului, furnizorului, resp. producătorului. Reclamațiile ulterioare nu sunt luate în considerare.

1x unitate premontată
1x picior stâng
1x picior drept
1x ax
2x roți
1x pungă cu șuruburi
1x instrucțiuni originale

Cuprins

Simboluri pe mașină

Înaintea punerii în funcțiune citiți manualul de utilizare și instrucțiunile pentru siguranță și respectați-le în timpul utilizării mașinii!	Scoateți ștecherul de alimentare electrică înainte de a face lucrări de reparații, mentenanță sau. curățare
Pericol din cauza pieselor centrifugate în timpul funcționării motorului – păstrați la distanță de zona de pericol persoanele neimplicate dar și animalele de companie și animalele domestice.	Atenție la cuțitele care se rotesc. În timpul funcționării mașinii este interzisă introducerea mâinilor și a picioarelor în deschizăturile acesteia.

Purtați protecție pentru ochi și urechi.	Purtați mănuși de protecție.	A se feri de umezeală.

CE — Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specific produsului.

Aparatele electrice nu trebuie să fie aruncate în gunoiul menajer.
Mașinile, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru pentru reciclare ecologică.
Conform directivei europene 2002/96/CE
privind deșeurile provenite din aparatele electrice și electronice, aparatele electrice care nu mai sunt funcționale trebuie să fie colectate separat și trebuie duse la un centru de reciclare ecologică a deșeurilor.

Simbolurile din manualul de utilizare


Pericol iminente sau situație periculoasă. nerespectarea acestor indicații poate să aibă drept consecință vătămări corporale sau să conducă la pagube materiale.


Indicații importante pentru utilizare corespunzătoare. Nerespectarea acestor indicații poate să conducă la defecțiuni.


Indicații pentru utilizator. Aceste indicații vă ajută să utilizați optim toate funcțiile maşinii.


Montaj, operare şi mentenanță. Aici vi se explică exact ceea ce trebuie să faceți.



Numerotarea face trimitere la figuri.

Timpi de utilizare

Vă rugăm să respectați prevederile regionale.

Utilizarea conform domeniului de aplica ie specificat

Prin folosire conform domeniului de aplicație specificat se înțelege tocarea

- crengilor de orice fel până la un diametru max. (în concordanță cu felul şi gradul de umiditate al lemnului)
- a resturilor ofilite, umede de grădină, depozitate deja câteva zile, amestecate cu crengi

Se exclude strict mărunțirea sticlei, a metalelor, a materialelor plastice, a pungilor de plastic, a pietrelor, a resturilor de materiale, a rădăcinilor cu pământ, a resturilor neconsistente (de ex. resturi menajere).

Tocătoarea pentru grădină este destinată doar folosirii particulare pentru casă şi grădină.

Tocători pentru casa şi grădina personală sunt considerate utilajele, care nu sunt folosite în locuri publice, parcuri, baze sportive, în agricultură şi silvicultură sau profesional.

Prin folosirea conformă destinației se înțelege şi respectarea condițiilor de folosire, întreținere şi reparație, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.

Orice alt mod de utilizare este considerat neconform destinației. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate, astfel: riscul îi revine în întregime utilizatorului.

Alte riscuri


În ciuda utiliz rii corecte i a respect rii tuturor m surilor de protec ie în vigoare, mai apar alte riscuri datorit construc iei conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dac se respect în totalitate „M surile de siguran ", „Utilizarea conform domeniului de aplica ie specificat" i instruc iuni originale.

- Pericolul accident rii degetelor i mâinilor, dac introduce i mâna într-un orificiu i atinge i cu itul.
- Pericolul accident rii degetelor i mâinilor în timpul mont rii i cur irii cu itului.
- Accidentare în zona pâlniei prin buc ile tocate aruncate.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor leg turi electrice nepotrivite.
- Atingerea unor p r i sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorit unor lucr ri îndelungate f r protejarea auzului.

Cu toate m surile de precau ie luate mai pot r mâne ni te riscuri, greu definibile.

Indicații de siguranță

Înaintea punerii în funcțiune a acestui utilaj, citiți și respectați indicațiile următoare și măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale respectiv instrucțiunile de prevenire a accidentelor valabile în țara d-voastră, pentru a vă feri pe d-voastră și pe alții de accidente.

Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.

Aparat cu deconectare de siguranță

Deconectarea de siguranță integrată cu frână de motor automată servește siguranței dumneavoastră. Ea împiedică o conectare a motorului când aparatul este deschis și astfel atingerea cu mâna a cuțitului rotativ.



Reparațiile la aparat vor fi efectuate de către producător respectiv de către o firmă, numită de acesta.

- Cu ajutorul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu acest utilaj înaintea punerii lui în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, petntru care nu a fost conceput (Vezi utilizarea conform domeniului de aplicație specificat și Lucrul cu tocătorul de grădină.)
- Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecați în față. Stați pe același plan cu utilajul când introduceți materialul de tocat.
- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu utilizați aparatul când sunteți obosit
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și protecție a auzului în timpul muncii.
- Purtați haine potrivite:
  - nu purtați haine largi
  - pantofi rezistenți la alunecare
- În perimetru de lucru al mașinii, persoana care o deservește poartă răspunderea față de alte persoane.
- Este interzis copiilor și tinerilor sub 16 ani să folosească utilajul.
- Utilizarea aparatului de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cele fără experiență și/sau cunoștințe specifice este interzisă, cu excepția cazului în care ele sunt supravegheate de către persoana care răspunde de siguranța lor, sau a cazului în care au primit de la cel care răspunde instrucțiuni referitoare la modul de utilizare a aparatului.
- Copii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu aparatul.
- Păstrați copii la distanță de utilaj.
- Nu utilizați niciodată aparatul acolo, unde se află persoane neparticipante în apropiere.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente.
- Luați o poziție de lucru, care se află lateral sau în spatele utilajului. Nu stați niciodată în sfera de acțiune a orificiului de aruncare.
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere și evacuare.
- Țineți departe fața și corpul de orificiul de umplere.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet și corect fixate și nu modificați nimic la mașină, ce ar putea diminua siguranța.
- Nu modificați turația motorului, deoarece aceasta reglează viteza maximă sigură de lucru și protejează motorul și toate părțilerotative împotriva deteriorării din cauza vitezei excesive.
- Aparatul nu se folosește fără pâlnie de umplere.
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Înainte de conectarea motorului, închideți aparatul.
- Nu stropiți aparatul cu apă. (sursa de pericol curentul electric)
- Nu expuneți utilajul ploii și nu lucrați în ploaie.
- Depozitați doar într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Pentru excluderea pericolului de accidentare a degetelor, prindeți bine cuțitul (vezi imag. pe pagina 91/92) și purtați mănuși de protecție în timpul montării și al curățirii.
- Opriți mașina și scoateți ștecărul din priză în timpul:



  - lucrărilor de întreținere și curățire
  - lucrărilor de reparație a avariilor
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - transportului
  - lucrărilor de reparație
  - în timpul părăsirii utilajului (și la întreruperi de scurtă durată)
- Verificați, dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproșabilă și conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproșabilă.
  - Dispozitivele de protecție defecte și alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiuni originale.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.



SECURITATEA ELECTRICĂ

- Execuția cablului de alimentare conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu secțiunea conductorului de minimum
  - 3 x 1,5 mm² la lungimea cablului de până la 25 m
  - 3 x 2,5 mm² la lungimea cablului de peste 25 m
- Cablurile de alimentare lungi și subțiri generează o cădere de tensiune. Motorul nu mai atinge puterea maximă, funcționarea mașinii este limitată.
- Ștecherele și prizele de conectare de la cablurile de alimentare trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic cu aceeași rezistență mecanică sau să fie îmbrăcate cu acest material.

- Conectorul de la cablul de alimentare trebuie să fie protejat contra stropirii cu apă.
- La dispunerea cablurilor de alimentare aveți grijă să nu fie strivite, ştrangulate şi ca conectorii să nu devină umezi.
- În cazul utilizării unui tambur pentru cablu desfăşurați cablul complet.
- Verificați periodic cablurile prelungitoare şi înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate.
- Nu utilizați cabluri de alimentare defecte.
- Nu utilizați niciodată legături electrice provizorii.
- Niciodată să nu şuntați sau să scoateți din funcțiune dispozitivele de protecție.

⚠ legătura electrică, respectiv reparațiile la componentele electrice ale maşinii trebuie să fie efectuate de un electrician autorizat sau de unul dintre atelierele noastre de service post-vânzare. Trebuie să se respecte toate prevederile legale locale cu privire la măsurile de protecție.

⚠ Repararea altor componente ale maşinii trebuie să fie efectuată de producător, resp. de unul dintre atelierele acestuia de service post-vânzare.

⚠ A se utiliza numai piese de schimb originale. Utilizarea altor piese de schimb poate să conducă la producerea de accidente pentru utilizator. Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate astfel.

Descrierea maşinii / Piese de schimb

1

Pos. -Nr.	piesei de schimb	Denumirea
1	382491	Contracuțit
2	382550	Şurub
3	382490	Cuțit-disc cu cuțit
4	382425	Cuțit cu îmbinare cu şuruburi
5	382678	Partea de sus a carcasei (portocaliu), pâlnie, şurub de închidere, tablă de declanşare
6	382514	Motor clapetă de acoperire inclusiv întrerupător de protecție a electromotorului, comutatorul pornire/oprire, guler de protecție pentru ştecăr
7	382486	Picior dreapta
8	382487	Picior stânga
9	382488	Acoperire a marginii
10	380180	Roată
11	300018	Ax
12	382489	Pungă cu şuruburi
13	380008	Aripile ventilatorului
14	382492	Motor
15	382480	Fişe de adaptor pentru Elveția
16	382512	Comutatorul pornire/oprire
17	380011	Condensator 40 µF
18	382495	Şurub de închidere
19	382493	Întrerupătorul de protecție a motorului
20	382497	Comutatorul (deconectarea de siguranță)
21	382316	Eticheta de siguranță
22	382302	Eticheta de siguranță

Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.

Comandarea pieselor de schimb:

- sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul
- informațiile necesare la transmiterea comenzii:
  - Culoarea aparatului
  - Nr. piesei de schimb
  - Denumirea piesei de schimb
  - Numărul dorit
  - Model de tocător de grădină

Exemplu:

negru, 382486 / Picior dreapta, 1, PE-EMH 2500

Asamblare

2, 3, 4

Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă, că aparatul este montat conform indicațiilor.
- În scopul utilizării, aşezați tocătoarea pe o suprafață orizontală şi stabilă (pericol de răsturnare)
- Nu amplasați aparatul pe podele pavate sau pietruite.
- Folosiți utilajul numai în aer liber. Păstrați distanță (cel puțin 2 m) față de un zid sau alt obiect fix.
- Verificați înainte de fiecare utilizare:
  - dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)



Atenție! nu utilizați cabluri defecte

  - Dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni
  - (vezi Instrucțiunile de protecție a muncii)
  - dacă toate legăturile cu şurub sunt bine strânse

RACORDREA LA REȚEA

- Comparați tensiunea indicată pe placa de construcție cu tensiunea rețelei şi conectați aparatul la priza potrivită şi prevăzută regulamentar.
- Utilizați cablu prelungitor cu diametru suficient

ASIGURAREA:

		Elveția
2300 W	16 A inertă	10 A inertă
2500 W	16 A inertă	

CONECTAREA / OPRIREA

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate deschide şi închide. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către Serviciul pentru clienți.



CONECTAREA

Apăsați butonul verde (I).

OPRIREA

Puteți deconecta aparatul, apăsând pe butonul roşu (0).

SIGURANȚA ÎMPOTRIVA REPORNIRII ÎN CAZUL UNEI PENE DE CURENT

În cazul întreruperii de curent, utilajul se opreşte automat (declanşatorul tensiunii zero). Pentru repornire se apasă din nou butonul verde.

Protecția motorului

Motorul are un comutator de protecție şi se opreşte singur în caz de suprasolicitare. Motorul poate fi repornit după o pauză de răcire (ca. 5 min). Apăsați

1. Butonul (A)
2. Butonul verde (I) pentru repornire.

Impedanță inertă a rețelei

Din cauza unor condiții nefavorabile pe rețea, conectarea aparatului ar putea provoca scăderi de tensiune de scurtă durată, care ar putea afecta alte aparate (de ex. pâlpâirea unei lămpi).

Nu se vor produce perturbații, dacă se respectă impedanțele maxime indicate în tabel.

Puterea absorbită P_1 (W)	Impedanța rețelei Z_{max} (Ω)
2300	0,24
2500	0,24

Munca cu tocătorul pentru grădină

- Luați o poziție de lucru, care se află lateral sau în spatele utilajului. Nu stați niciodată în sfera de acțiune a orificiului de aruncare.
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere şi evacuare.
- Țineți departe fața şi corpul de orificiul de umplere.
- Nu apropiați mâinile, alte părți ale corpului şi îmbrăcămintea de orificiul de umplere, de canalul de evacuare sau de alte părți mişcătoare.
- Înaintea pornirii aparatului verificați, dacă nu sunt resturi tocate în pâlnia de umplere.
- Nu răsturnați aparatul cu motorul pornit.
- La umplere asigurați-vă, că nu intră bucăți de metal, pietre, sticle sau alte obiecte, care nu pot fi tocate, în pâlnia de umplere.
- Dacă au pătruns corpuri străine în pâlnia de umplere sau dacă utilajul produce zgomote ciudate sau vibrații, se opreşte imediat aparatul şi se aşteaptă oprirea utilajului. Se scoate ştecărul din priză şi se îndeplinesc următoarele puncte:
  - controlați paguba
  - înlocuiți sau reparați părțile defecte
  - verificați utilajul şi fixați prin strângere părțile slăbite

Atenție! Nu aveți voie să reparați utilajul, dacă nu sunteți autorizat să o faceți.

☞ **CE POT TOCA?**

Da:

- reziduuri organice din gorspod rie i din gr din de ex. resturile de gard viu i pomi, flori ofilite, resturi de buc t rie

Nu:

- Sticl , metal, materiale plastice, pungi din plastic, pietre, resturi de stof , r d cini cu p mânt , resturi de alimente, de pe te i de carne

☞ INDICA II SPECIALE PRIVIND TOCAREA:

- M run i i crengile i lemnele imediat dup t iere.
  - Acest material se înt re te prin uscare, astfel ca diametrul maxim tocabil al crengilor se mic oreaz .
- Îndep rta i ramurile laterale la crengile puternic ramificate.
- Prelucrarea reziduurilor din gr din respectiv din buc t rie care con in mult ap i au tendin a s se lipeasc
  - aceastea se m run esc alternativ cu material lemnos pentru a evita înfundarea aparatului.
- Nu permite i s se adune prea mult material tocat la orificiul de evacuare. Aceasta poate duce la înfundarea canalului de evacuare cu materialul deja tocat. Ca urmare materialul poate rico a prin orificiul de umplere.
- Cur a i orificiile de umplere i de evacuare, dac aparatul este înfundat. Pentru aceasta opri i mai întâi motorul i scoate i tec rul din priz .
- Respecta i diametrul max. al crengilor care pot fi tocate de aparatul d-voastr (vezi „Date tehnice”). În conformitate cu felul lemnului i gradul lui de umiditate, diametrul tocabil se poate reduce.
- Cu itul trage materialul de tocat preponderent automat i independent.
- Evita i suprasarcina i blocarea motorului în cazul crengilor mai groase prin retragerea repetat a crengii.
- În cazul suprasolicit rii aparatului, întrerup torul, dotat cu un comutator de protec ie a motorului, se opre te automat.
  - Porni i toc toarea din nou dup ca. 5 min.
  - Dac aparatul nu se las pornit dup acest timp de a teptare, citi i la punctul „Pan în func ionare”.

Înlocuirea cuțitelor



Scoateți ştecărul din priză înaintea înlocuirii cuțitului.



Atenție! Se îmbracă mănuşi de protecție pentru evitarea accidentelor.

5 Deschideți aparatul.

6 Fixați cuțitul.

RANDAMENT REDUS LA TĂIERE:

O LAMĂ A CUȚITULUI ESTE TOCITĂ

7 Utilizarea unei lame nefolosite prin întoarcere

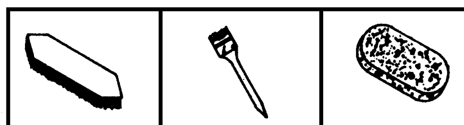
TOATE LAMELE SUNT TOCITE

7	un nou set de cuțtite (nr. comandă 3893161)



Întreținerea şi îngrijirea

- **Înaintea oricărei munci de întreținere**
  - Se opreşte motorul şi se scoate ştecărul din priză
  - Se îmbracă mănuşi de protecție pentru evitarea accidentelor.
- **Practic, tocătoarea pentru grădină nu necesită întreținere. Pentru menținerea calității şi pentru prelungirea duratei de funcționare, trebuie să respectați următoarele:**
  - Orificiile de aerisire trebuie păstrate libere şi curate
  - Verificați şuruburile de fixare (strângeți-le la nevoie)
  - Curățați tocătoarea după folosire
  - Folosiți pentru curățarea aparatului numai o cârpă caldă şi umedă şi o perie moale.
  - Nu folosiți niciodată soluții de curățat sau diluanți. Ați putea provoca aparatului daune ireparabile. Chimicalele pot afecta părțile din material plastic.



  - Nu curățați tocătoarea cu apă curgătoare sau cu un curățitor de înaltă presiune.
  - Pentru protejarea împotriva coroziunii, piesele metalice neizolate se tratează după fiecare folosire cu un ulei pulverizat ecologic care se descompune biologic.

Depozitare



Se scoate ştecherul din priza de alimentare electrică.

- Maşinile nefolosite trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, închis şi inaccesibil copiilor.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate respectați următoarele în scopul de a se asigura o durată mare de viață a maşinii şi utilizarea cu uşurință a acesteia:
  - Efectuați o curățare temeinică.

Posibile defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu porneşte	⇒ tensiunea de rețea lipseşte ⇒ cablul de conectare defect ⇒ Partea superioară a carcasei nu este închisă corect (este declanşată oprirea de siguranță)	⇒ Se verifică asigurarea ⇒ Se dispune o verificare (electrician specialist) ⇒ Închideți bine partea superioară a carcasei şi înşurubați, eventual îndepărtați mizeriile
Motorul face zgomot, dar nu porneşte	⇒ Cuțitul blochează ⇒ condensator defect	⇒ Deconectați aparatul, scoateți ştecherul din priză şi curățați aparatul în interior ⇒ Se dă aparatul spre reparație producătorului sau firmei indicate de acesta
Randament redus la tăiere	Cuțitul tocit	Întoarceți sau înlocuiți cuțitul
Aparatul porneşte, se blochează însă la sarcină mică şi este deconectat de către comutatorul de protecție a motorului.	Cablul prelungitor prea lung sau cu diametru prea mic. Priza prea îndepărtată de conexiunea principală şi diametru prea mic a cablului de legătură.	cablu de prelungire de cel puțin 1,5 mm2, lungime maximă 25 m. La un cablu mai lung diametru minim 2,5 mm².

Date tehnice

Tip/Model	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
An de construcție	vezi ultima pagină	
motorul	motor de curent alternativ 230 V~, 50 Hz, cu frână de motor automată	
Puterea motorului P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Preluarea de curent I	11,3 A	10,4 A
Comutatorul de pornire / oprire cu	Comutator de protecție a motorului, deconectarea electrică de siguranță, declanşator al tensiunii zero	
Greutatea	18,5 kg	18,5 kg
Nivelul de presiune acustică L_{PA}	83 dB (A) / K = 3 dB (A) - (măsurat conform 2000/14/EG)	
Nivelul măsurat al puterii zgomotului L_{WA}	103 dB (A) - (măsurat conform 2000/14/EG)	
Nivelul garantat al puterii zgomotului L_{WA}	104 dB (A) - (măsurat conform 2000/14/EG)	
Diametrul maxim al crengilor de tăiat (valabil numai pentru lemne proaspăt tăiate)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Clasa de protecție	I	
Tip de protecție	IP X4	
Siguranța pe rețea **Elveția**	16 A inertă ---	16 A inertă 10 A inertă

Declarație de conformitate



Declarăm că produsul descris la cap. **Date tehnice**

Pattfield®
ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (Tocătoare pentru grădină)
tip/model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
Nr. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

produsă pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este în conformitate cu următoarele directive:

Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva 2011/65/CE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice şi electronice
Directiva 2000/14/EG privind reducerea emisiilor de zgomot in afara cladirilor

şi următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Conformity assessment procedure:
2000/14/UE – Appendix V
Nivelul măsurat al puterii zgomotului L_{WA} 103 dB (A).
Nivelul garantat al puterii zgomotului L_{WA} 104 dB (A).

i.A. Andreas Back

Andreas Back
Şef Asigurarea calității & Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice

Bornheim, 03.02.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanție

În cazul defecțiunilor în temeiul unor defecte de material sau de fabricație, vă rugăm să vă adresați magazinului Hornbach:

1. Prezentele condiții reglementează garanția suplimentară şi nu implică costuri. Clauzele de garanție prevăzute de lege rămân neatinse prin prezentele condiții.

2. Garanția se limitează la defectele de material şi de fabricație, precum şi la remedierea acestora sau, alternativ, la înlocuirea produsului. Întrucât produsele noastre nu sunt concepute pentru uz profesional, considerăm că garanția se stinge dacă produsul se utilizează în condiții de utilizare în scop profesional. Sunt excluse de la garanție defectele produse în timpul transportului, defectele produse prin nerespectarea manualului de instalare sau de utilizare (de ex. conectarea la o sursă de tensiune de alimentare necorespunzătoare sau la un tip de curent necorespunzător), instalarea neprofesională, abuz sau utilizarea necorespunzătoare (de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de unelte sau accesorii neomologate), prin nerespectarea regulilor de mentenanță şi cele privind securitatea, prin introducerea de corpuri străine (de ex. nisip, pietre sau praf), prin utilizarea unei forțe neadaptate sau printr-un eveniment provocat de o persoană (precum defectarea produsă prin cădere), precum şi uzura normală (de ex.cea a acumulatorilor, lamelor etc.). Dreptul la garanție se stinge dacă au fost realizate deja intervenții la produs.

3. Termenul de garanție este de trei ani şi începe cu data cumpărării produsului. Drepturile din garanție trebuie să fie solicitate în termen de două săptămâni de la constatarea defectului. Solicitările ulterioare sunt respinse. Termenul de garanție nu se prelungeşte după reparare sau înlocuire şi nici nu începe un nou termen de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru solicitarea drepturilor decurgând din garanție vă rugăm să vă adresați magazinului Hornbach şi să aduceți factura originală sau o altă dovadă de cumpărare datată. De aceea păstrați cu grijă documentul dv. de cumpărare. Explicați cât mai detaliat motivul solicitării dv. În cazul în care defectele sunt acoperite de garanția noastră primiți fără întârziere un produs reparat sau unul nou.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately.

1x pre-assembled device unit
1x standing leg (left)
1x standing leg (right)
1x axle
2x wheels
1x screw bag
1x collection sack
1x original instructions

Contents

Symbols machine

Carefully read this user manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when opera-ting. Keep it for further reference.	Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.
Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.	Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.

Wear eye and ear protection.	Wear protective gloves.	Protect from moisture.

CE This product complies with European regulations specifically applicable to it.

Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.
According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols operating manual

Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.

User information. This information helps you to use the functions of this tool optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

1
2
3
The numbers refer to the figures.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Normal intended use

The proper use includes the shredding of
- all types of branches up to a max. diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.

As garden shredders for private gardens and allotments are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in agriculture and forestry on a commercial basis.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Risidual risks

⚠ Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the original instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety Instructions

⚠ **Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.**

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

ⓘ **Machine including safety cut-out**
The safety cut-out, including an automatic motor brake, which is attached to the shredder is used for the safety of the machine, preventing the motor being started when the machine is open and the rotating knives could be reached by the operator's hand.

⚠ **Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the original instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection while working with the machine.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes
  - slip-proof shoes
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age.
- Physically, sensorially or mentally handicapped persons or persons who have no relevant experience and/or knowledge are not allowed to operate the device, unless a person responsible for their safety supervises them or instruct them on how to use the device.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the device unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not alter the revolution speed of the motor, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed.
- Do not operate without the funnel.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do not hose down the device with water. (Origin of danger electric current).
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
  - Provide for good illumination.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations hold the cutting mechanism (see pic. page 13) and wear protecting gloves.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when



  - Performing maintenance and cleaning work.
  - Eliminating faults.
  - Checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
  - Transporting.
  - Carrying out repair work.
  - Changing the blades.
  - Leaving unattended (even during short interruptions).
- If the machine's filling funnel or ejection slot is blocked switch off the motor and disconnect the mains plug before removing material from the filling funnel or ejection slot.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

 **ELECTRICAL SAFETY**

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 3 x 1.5 mm² for a maximum cable length of up to 25 m
  - 3 x 2.5 mm² for cable lengths over 25m

- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Description of device / Spare parts

1

Pos. -Nr.	Spare part no.	Designation
1	382491	Counter knife
2	382550	Screw
3	382490	Knife plate with knives
4	382425	Knife with screws
5	382678	Upper enclosure part cpl.
6	382514	Motorcover
7	382486	Leg, RH
8	382487	Leg, LH
9	382488	Hub cap
10	380180	Wheel
11	380018	Axle
12	382489	Fastener bag
13	380008	Fan blade
14	382492	AC motor
15	382480	Adapter connector for Switzerland
16	382512	On/Off switch
17	380011	Capacitor 40 µF
18	382495	Locking screw
19	382493	Motor protection switch
20	382497	Switch (safety cut-off)
21	382316	Safety label
22	382302	Safety label

Please refer to the drawing and list for spare.

Ordering spare parts:

- Available from the manufacturer
- Orders must quote the following information:
  - Colour of appliance
  - Spare parts no. / Designation
  - Quantity required
  - Garden shredder model
  - Garden shredder type

Example:

black, 382486 / Leg, RH, 1, PE-EMH 2500

Assembly

2, 3, 4

Commissioning

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Before each use, check
  - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.).

    Caution! Do not use any defective cables.
  - There are no damage at the machine (see safety instructions).
  - All screws are tight.

MAINS CONNECTION

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use extension cables with sufficient core cross-section.

MAINS FUSE

		Schweiz
2300 W	16 A time-lag	10 A time-lag
2500 W	16 A time-lag	

ON / OFF SWITCH

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



Switch on

Press the green button (I).

Switch off

Press the red button (0).

Restart protection in case of power failure

In case of a power failure, the device switches off automatically (zero-voltage initiator). To restart, press the green button again.

Motor protection

The motor is equipped with a safety switch and switches off automatically when overloaded. After a cooling-down break (approx. 5 min), the motor may be restarted. Press the

1. reset button (motor protection)
2. green button (I) to restart.

ELECTRICAL MAINS SUPPLY IMPEDANCE

When conditions in the electrical mains supply are unfavourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp).

No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.

Power consumption P_1 (W)	Electrical mains supply impedance Z_{max} (W)
2300	0,24
2500	0,24

Working with the garden shredder

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- ⚠ Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! Observe safety distance!
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Do not tip or tilt the machine when the motor is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
  - inspect for damage,
  - replace or repair damaged parts,
  - check the equipment and tighten loose parts.

⚠ **Caution!** You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

☞ WHAT CAN I SHRED?

Yes:

- organic household and garden waste e. g. hedge and tree cuttings, dead flowers and vegetable kitchen waste.

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.

☞ SPECIAL TIPS ON SHREDDING:

- Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut.
  - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.
- How to shred garden and kitchen waste with hight water content and a tendency to clog
  - to prevent the machine from clogging, alternate waste with wood containing material.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see "Technical data"). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The blades largely pull the material into the machine by themselves.
- Strong branches may cause overloading. This can be avoided by pulling them back from time to time.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically.
  - Turn the shredder on again after about 5 minutes.
  - If you cannot turn on the machine after this waiting time refer to „Operational faults".

Changing the blades

 Remove the mains plug before changing the blades.

 **Caution!** Risk of injury to the fingers and hands when carrying out work on the blade unit. Wear protective gloves.

5 Open the machine.

6 Fix the blade.

Reduced output

One edge of the knife has become blunt:

7 Turn knife so that you can use the other edge.

All knive edges have become blunt:

7 Replace with new set of knives (order-no. 3893161).



Maintenance and Care

- **Each time before starting maintenance work:**
  - Switch off the motor and pull out the mains plug.
  - Wear protective gloves to prevent injury.

The cutters will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

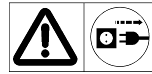
Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

- **Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:**
  - Keep vent slits clean and free from obstructions.
  - Check the locking screws (tighten where necessary).
  - Clean the device after shredding.
  - To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.
  - Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



  - Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
  - After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.

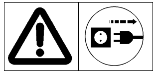
Storage



Pull out power plug

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before a longer period of storage carry out the following to extend the machine’s service life and ensure an easy operating:
  - thoroughly clean the device

Possible faults



Vor jeder Störungsbeseitigung
- **Gerät ausschalten**
- **Wait for standstill of the garden shredder.**
- **pull out power plug**

Problem	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	⇒ No power supply. ⇒ Mains cable defective. ⇒ Upper part of the enclosure not properly closed (safety shut-off is activated).	⇒ Check fuses. ⇒ Have these checked (electrician). ⇒ Close and bolt down upper part of the enclosure correctly, remove any dirt present.
Motor hums, but does not start.	⇒ Cutters blocked. ⇒ Capacitor faulty.	⇒ Switch machine off, disconnect mains plug, and clean interior of machine. ⇒ Have machine repaired by manufacturer or approved company.
Reduced cutting performance.	Knife edges became blunt.	Turn the knife or replace it with a new set of knives.
Device starts but blocks under slight load and cuts off via protective motor switch.	Extension cable too long, or cross-section too small. Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small.	Extension cable at least 1.5 mm², maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm².

Technical data

Type/Model	**PE-EMH 2500**	**PE-EMH 2300**
Year of construction	see last page	
Motor	AC-Motor 230 V~, 50 Hz, 2800 rpm, including automatic motor brake	
Motor rating P_1 S6 - 40 %	2500 W	2300 W
Current consumption I	11,3 A	10,4 A
ON/OFF-switch with	Motor protection switch, electrical safety cut-out, zero-voltage initiator	
Weight	18,5 kg	18,5 kg
Sound pressure level at work L_{PA} (measured to 2000/14/EC)	83 dB (A) / K = 3 dB (A)	
Measured sound power level L_{WA} (measured to 2000/14/EC)	103 dB (A)	
Guaranteed sound power level L_{WA} (measured to 2000/14/EC)	104 dB (A)	
Max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Safety class	I	
Protection class	IP X4	
Mains fuse **Switzerland**	16 A time-lag --	16 A time-lag 10 A time-lag

EC Declaration of Conformity



We declare, that the product described in **Technical Data:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

Gartenhäcksler (Garden Shredder)
type/model PE-EMH 2300, PE-EMH 2500
No. (S-No.): 87477-000001 – 87477-025000

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 22006/42/EG
EMV-Directive 2004/108/EG
RoHS- Directive 2011/65 EG
Outdoor noise Directive 2000/14/EG

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15;
EN 62233:2008;
EN 13683:2003+A2:2011;
EN 55014-1:2006;
EN 55014-2/A2:2008;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-11:2000

Conformity assessment procedure:
2000/14/EC - Appendix V.
Measured level of the acoustic output L_{WA} 103 dB (A).
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 104 dB (A).

i. A. [signature]

Andreas Back
Head of Quality Assurance & Keeping of technical documents

Bornheim, 03.02.2014

Guarantee

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.

2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from nonobservance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man inducted events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.

3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.

4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.